

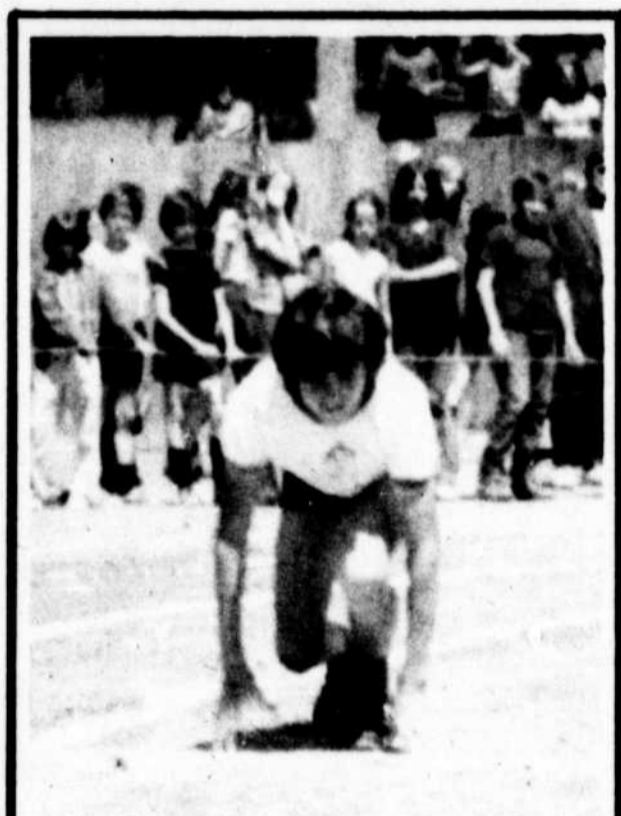
# le bulletin

10c

Vol. 15 No. 49

Buckingham

Mercredi, 20 juin 1973



## A Angers UN CHATEAU POUR TOUS LES BUDGETS

Le maire de la ville de Angers, M. Théo Mineault, lançait officiellement, le projet Domaine du Ruisseau à l'occasion d'une conférence de presse donnée au bureau-chef de la compagnie Les Maisons Mobiles Gatineau Ltée, jeudi dernier.

Selon J.E. Desormaux, président de la compagnie et promoteur du projet, le Domaine du Ruisseau représente le projet le plus ambitieux au Canada dans le domaine de la préfabrication.

M. Desormaux a insisté sur le fait que les uni-

tés mobiles, telles que conçues pour Angers devaient en réalité des demeures permanentes et qu'il faudrait en réalité parler d'unités unifamiliales préfabriquées et non de maisons mobiles.

C'est sous le signe de La Propriété Intégrale que le projet a été lancé. M. Mineault nous a résumé brièvement ce concept. Le petit individu qui n'a pas les moyens de s'acheter une maison conventionnelle pourra sous peu avoir une propriété avec sa maison à un coût raisonnable. Selon Théo Mineault, ce seul point assure en par-

tant de l'avenir du projet Domaine du Ruisseau.

Grâce à la préfabrication les coûts de construction sont réduits au strict minimum et les acheteurs éventuels peuvent compter sur le pouvoir d'achat des manufacturiers pour obtenir tous les meubles et accessoires à une fraction du coût original.

M. Desormaux a précisé que les vieux préjugés sur les maisons mobiles tombent de plus en plus. Il a de plus déclaré qu'il n'était pas vrai que ces unités préfabriquées dé-

préciaient de valeur au lieu d'apprécier comme une maison normale.

Le Domaine du Ruisseau sera un suburbia avec toutes les installations d'une communauté complète y compris les espaces verts, les terrains de jeux et un centre récréatif. Des règlements de zonage très strictes seront mis en force et le planificateur de la ville d'Angers, M. André Bendwell nous a con-

fié qu'il voit cette petite ville se développer tout comme une banlieue normale.

A l'origine le projet prévoit l'aménagement de 540 terrains dont les dimensions minimum seront de 50 x 90. Certains quartiers seront réservés pour personnes âgées, tandis que d'autres abriteront des familles.

M. Desormaux a tenu à

féliciter le maire d'Angers et tout son conseil pour le travail formidable qu'ils ont fait dans cette organisation. Selon Desormaux, un travail qui aurait dû normalement prendre deux ans s'est fait dans quatre mois.

En date du 25 juillet, les personnes intéressées pourront visiter plus de 27 modèles qui seront en démonstration à Angers même.

## M. Bourassa proclame la Semaine de l'Hospitalité au Québec

Le Premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a annoncé qu'il proclamait la semaine du 25 juin au 1er juillet '73 Semaine de l'Hospitalité au Québec. Le Premier ministre a précisé que le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Claude Simard, avait informé de cette décision l'Association de l'Industrie touristique du Canada.

Dans le cadre de cette semaine, le Chef du Gouvernement a publié le message suivant:

"Au moment où s'ouvre une nouvelle saison touris-

tique fort prometteuse, il convient de rappeler à tous les Québécois que l'hospitalité constitue la forme la plus puissante de la publicité à laquelle on puisse recourir pour accroître le nombre de nos visiteurs.

En 1971, le tourisme s'est hissé au 2e rang de nos industries et a valu au Québec des revenus directs de quelque \$800 millions, contribuant ainsi au mieux être de tous les citoyens.

Il importe donc que le taux de croissance de cette source de prospérité économique se maintienne. Le Gouvernement du Qué-

bec investit présentement dans la promotion du tourisme et dans l'équipement du territoire des sommes plus importantes que jamais.

Un tel effort serait vain s'il ne recevait l'appui de toute la population. Le touriste satisfait de son séjour parmi nous devient notre ambassadeur auprès de ses parents et amis.

Il m'est agréable de me joindre à l'Association de l'Industrie touristique du Canada en proclamant Semaine de l'Hospitalité au Québec la période du 25 juin au 1er juillet '73."



Les initiateurs du projet Domaine du Ruisseau, de gauche à droite: Théo Mineault, maire d'Angers, André Bendwell, planificateur régional, et René Desormaux, président de la compagnie Maisons Mobiles Gatineau Ltée.

**Editorial**

# Un référendum mal pose

Les résidents du Grand Buckingham Métropolitain au ront bientôt à se prononcer sur un sujet épineux. Le référendum du 11 déterminera une fois pour toute si les sportifs, les parents, les athlètes et les jeunes ont une voix dans cette ville. L'arène de Buckingham sera rénovée dans la mesure où les protagonistes du sport pour ront s'unir pour faire front commun, contrairement à leurs habitudes.

Un énoncé comme celui là peut indiquer que la rénovation de l'arène sera chose faite sous peu pourant les preneurs au livre prédisent la défaite du référendum et la mort du projet du conseiller Ladouceur.

En regardant d'un peu plus près on constate en effet que le problème de l'arène a été incomplètement posé et injustement lancé au visage du contribuable qui prendra une décision dont il ne connaît pas les conséquences.

Certains voteurs enregistreront leur vote contre la rénovation sur une vague promesse d'un arène neuve dans X années d'ici. D'autres, gouvernés par la raison et le sens des affaires, voteront contre parcequ'ils croient vraiment qu'il n'est pas avantageux de réparer du vieux. Un petit nombre, ce sont les plus actifs, s'p poseront à la taxe supplémentaire que la ville devra imposer si la rénovation est acceptée.

Toutes ces personnes réussiront probablement à étouffer la voix des amateurs de sports, la voix des parents, la voix des jeunes et la voix des personnes qui veulent voir Buckingham progresser de l'avant au lieu de piétiner sur place tandis que le reste du monde avance.

Les protagonistes du sport et des loisirs n'ont pas de chance. Ils font face à un jeu dont les règlements sont spécifiquement conçus pour leur faire perdre la partie. L'arbitre ne sera plus impartial et les amateurs de sports ne connaissent pas ce nouveau jeu. Ils savent mal se défendre contre les spécialistes des intrigues de coulisse.

Qu'il nous soit cependant permis de jeter un fil d'espoir dans toute cette affaire. Nous avons quand-même confiance qu'un segment important de la population verra, comme nous, le besoin d'une arène rénovée et adéquate pour les jeunes. Ils voteront pour une solution semi-permanente. D'autres encore n'aiment pas l'idée de rénover mais accepteront cette solution face à l'urgence du problème. A ceux qui s'objectent pour des raisons financières nous permettons d'offrir une phrase tirée d'une chanson de Gilbert Bécaud: "Pour ceux qui plantent des arbres, même s'ils sont très vieux, merci bien."

C'est une prière d'action de grâce que les jeunes de Buckingham pourront peut-être dire un jour en hommage à ceux qui n'ont pas saboté leurs rêves pour des motifs financiers à court terme.

Bernard Jacques.

## Masson contre le fusionnement

Les propriétaires de Masson se sont prononcés contre le fusionnement volontaire tel que préconisé par le Ministère des Affaires Municipales. Par un vote de 334 contre et 37 les propriétaires ont rejeté le projet de fusionnement. Sur un total possible de 543 propriétaires, plus de 371 se sont prononcés, soit plus de 70%. De ce nombre 90,1% ont rejeté le fusionnement, tandis que 9,9% ont donné leur approbation. La compilation des votes a été faite en présence du secrétaire, d'un journaliste et d'un autre employé, jeudi après-midi dans la salle des caucus. D'autres votes ont été reçus vendredi matin. Le maire Lucien Bouchard a déclaré "Je suis satisfait du nombre de propriétaires qui se sont prononcés." Il se dit plus surpris du nombre de votes (37) affirmatif enregistré.

Le résultat de cette consultation a été présenté au Ministère des Affaires Municipales du Québec, M. Victor Goldbloom, lors de sa visite à Hull.



### 5. Les journalistes d'hier et d'aujourd'hui

Pour finir cette série d'articles sur l'imprimerie, la langue écrite et l'évolution du livre, il serait bon de dire un mot du journalisme. Au Québec, nous avons toujours eu de bons journalistes. Les journaux sont en général bien écrits, la pensée est bien exprimée, par des rédacteurs compétents. C'est un plaisir, le matin, de lire son journal. Les hebdomadaires sont également, je l'ai dit, un témoignage de la vigueur de la langue française, bien portante malgré les tenaces anglicismes, tout de même relativement rares. On trouve cependant dans nos journaux des petites annonces mal rédigées. On ne peut blâmer les journalistes québécois à ce sujet. Depuis longtemps, n'oublions pas, on se bat dans les journaux pour résister à l'anglicisme et il n'existe pas, que je sache, de journaux écrits en dialecte, en joual. Si des œuvres littéraires, (qu'on dit représenter « notre » littérature), connaissent un certain succès en ce moment bien qu'elles soient écrites en joual, la raison en est que ces

auteurs partisans de la langue populaire parlée — dont ils essaient péniblement de faire une langue écrite, contre toute logique — ces auteurs, dis-je, ont du talent. Arrêtons toutefois de confondre talent et langue. Une œuvre peut être bien écrite en un français impeccable et n'avoir aucune valeur, aucun intérêt littéraire.

Mais s'ils sont peu nombreux dans les écrits de nos journalistes, les anglicismes ont la vie dure. Je lis dans le Choc des langues qui vient de paraître, qu'en 1865 un journaliste, Arthur Buies, faisait paraître périodiquement une chronique linguistique. Partisan de l'épuration de la langue, il combat avec intelligence les barbarismes et les anglicismes de son temps. Vous voyez que cette idée de chronique de langue a toujours semblé nécessaire au Québec. Ce genre d'articles n'a pas vu le jour à la Révolution tranquille. M. Buies s'insurgeait contre les mêmes mots, n'est-ce pas renversant, dont j'ai signalé l'incorrection. Comme on se retrouve!

Il n'aime pas débarquer pour descendre, il condamne barrer la porte. Il fait remarquer à ses lecteurs également que l'expression : faire application est un anglicisme. Remarquable, ou plutôt désespérant. Je faisais remarquer, cent huit ans plus tard, la même chose dans un de mes récents articles. M. Buies demande à ses concitoyens de ne pas dire « set » pour assortiment. Nous avons aussi dit la même chose : set de chambre est incorrect. Ameublement de chambre à coucher ou chambre à coucher simplement est la bonne expression. Voilà ce que ce bon chroniqueur écrit, le mardi 7 novembre 1865 : « estimés : voici un mot technique passé dans la langue financière. Dites-moi un peu ce que c'est que des estimés... ». En tout cas, « estimés » a la vie dure. Je pourrais citer : clairer, passation, démancher, en devoir, ça prend un homme, etc. Toutes ces expressions sont encore, hélas, employées de nos jours. Elles sont encore mauvaises, condamnables, et à jeter dans la poubelle. Quand, Seigneur, quand allons-nous cesser de répéter la même chose. La traduction mal faite est sans doute la grande coupable. Heureusement nous avons de bons journalistes. Si nous pouvions avoir d'aussi bons traducteurs!

Louis-Paul Béguin

## L'OPINION

de Robert Bourassa

Premier ministre du Québec



### TROIS ANS: STABILITÉ ET PROGRÈS

Tous les Québécois se rappellent la situation qui prévalait en 1970 et connaissent les événements exceptionnels auxquels nous avons eu à faire face. Point n'est besoin de s'y attarder, si ce n'est pour prendre la mesure véritable du changement opéré dans la vie de notre société depuis maintenant trois ans.

Aujourd'hui, tous conviennent que le Québec est de nouveau résolument engagé sur la voie de la construction d'une société plus prospère, plus juste et plus humaine.

Voilà pour l'essentiel.

C'est en nous appuyant sur la détermination farouche des Québécois de rechercher avant tout le progrès et la stabilité que nous

avons pu faire ainsi avancer la société québécoise et atteindre des résultats concrets et significatifs.

Tous les observateurs constatent le plafonnement, voire même le recul, du séparatisme au Québec. L'immense majorité des Québécois reconnaît les avantages évidents du fédéralisme et le caractère vraiment minime de ses difficultés en regard des blessures économiques et sociales de la séparation. Nos gains récents sur le plan de la politique sociale et de la fiscalité viennent de le prouver une fois de plus.

#### 1. La reprise économique

Dans le domaine éco-

nomique, tous les indicateurs révèlent une très nette reprise et les tout derniers chiffres témoignent d'une amélioration marquée au niveau de la création d'emplois : en mars 1973 par rapport à mars 1972, 107,000 Québécois de plus avaient un emploi.

#### 2. L'assainissement des finances publiques

Les « Quatre budgets sans hausse de taxes », réalisés simultanément avec la mise sur pied d'une série de nouveaux programmes et de services au public, soulignent la portée de notre politique d'efficacité administrative et financière que l'implantation récente de la technique du PPBS vient consolider encore davantage.

#### 3. L'accroissement de la justice sociale

L'assurance - maladie, la gratuité des services juridiques et des médicaments, la protection de l'environnement et du consommateur et la révision de toute la législation et l'administration des services de santé et des services sociaux, autant de mesures qui consacrent désormais une très nette amélioration des conditions sociales et humaines des Québécois.

#### Et aussi...

La Baie James, les Jeux Olympiques et l'aéroport Mirabel. Le renforcement de nos instruments collectifs de développement économique et nos politiques dans les domaines de la forêt, de l'énergie et du développement agricole. La réforme de l'Assemblée nationale, la nouvelle carte électorale et la liste permanente. Les lois sur les communications et les biens culturels, les initiatives linguistiques et les programmes de coopération avec les pays francophones.

Bref, des progrès bien réels et concrets.

986-5082

663-0131

le bulletin

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUE.

BERNARD J ACQUES, REDACTEUR

Journal dévoué aux intérêts de:  
Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins,  
Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore,  
Val-des-Bois, N. D. du Laus.

ABONNEMENT:  
CANADA... 1 AN: \$4.00  
HORS DU CANADA 1 AN: \$5.00  
LE NUMERO: \$0.10

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE  
ENREGISTREMENT NO. 0795

DEPOT LEGAL: BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC



**\$16,000.**

## pour la polyvalente

Il semblerait bien que l'accord entre la polyvalente et la ville de Buckingham n'est pas qu'une question de formalité. Selon cette entente, la ville de Buckingham débourse-rait la somme de \$16,000, en vue du pavage d'une piste d'athlétisme et d'un terrain polyvalent. La ville s'engagerait également à fournir les gréments nécessaires pour l'installation des filets de tennis et s'occuperait de l'érection d'une clôture autour des

courts de tennis.

En échange, la ville aura libre accès aux différents emplacements que la régionale possède hors des heures de cours. Il s'agit naturellement du gymnase et des salles d'habillage. Lors de l'assemblée du conseil, lundi soir dernier, les conseillers ont délégué M. le maire pour mener à bien les négociations avec la commission scolaire Régionale Papineau.

## Les Lions lancent le projet Corvette

En dépit du nombre accru d'emplois que les entreprises de la région ont offert aux étudiants cet été, sur le nombre d'étudiants inscrits au Centre de Main-d'oeuvre du Canada, nous pouvions prévoir que certains étudiants seraient en chômage durant l'été dans le comté de Papineau.

C'est pourquoi nous avons demandé aux organismes sociaux de la région de faire un effort afin de créer de l'emploi pour les étudiants durant l'été.

Après quelques semaines de négociation, le module étudiant du Centre

de Main-d'oeuvre du Canada en collaboration avec le Club Lions de Buckingham est heureux d'annoncer la création d'une trentaine d'emplois pour étudiants durant l'été.

En effet, des équipes d'étudiants seront chargées d'offrir les billets de tirage de la "Corvette '73" à la Population. Ces emplois créés peuvent paraître futiles à première vue. Cependant, la générosité du Club Lions et le plan d'organisation du tirage proposé par le CMC (Section étudiante) rendent le projet rentable à la fois pour les étudiants et pour le Club Lions.

En effet, les étudiants offriront les billets à commission, soit \$2,00 de profit par livret. D'autre part voici le plan d'organisation proposé par le module étudiant du CMC

Les étudiants offriront les billets à l'extérieur de la ville de Buckingham, surtout, laissant aux membres du Club Lions leur juste part du travail.

A partir du 24 juin, les étudiants en équipes de 6, 12 ou 18 selon les occasions, partiront toutes les fins de semaine à travers la province de Québec a-

vec l'automobile "Corvette '73" dans le but de couvrir le maximum de manifestations estivales ainsi que les endroits très achalandés de la province de

Québec.

Pour certains étudiants, ce sera l'occasion de faire un salaire appréciable qui pourra au moins servir à défrayer les dépenses personnelles durant l'année scolaire.

Pour d'autres, ce sera

l'occasion de découvrir la province de Québec tout en défrayant le coût de leur voyage.

Le Club Lions fait confiance aux étudiants du CMC et les appuie dans leurs efforts d'éducation. Le CMC (module étudiant) ne peut que s'en réjouir.



De gauche à droite, les artisans du projet, Bob Champagne, Claude Rainville et Hugh Lemieux le responsable de la campagne.



Association des éleveurs de bovins de boucherie Outaouais  
Beef Producers Association

Peu de personnes ont réagi à l'augmentation des prix à la consommation des viandes bovines au cours des dernières années, en particulier durant les derniers six mois. Le volume de la demande et les exigences des consommateurs ont augmentées quantitativement et qualitativement suite à l'accroissement de la population, du taux de consommation du revenu, etc...

La production nationale, au Québec en particulier, ne s'est pas accrue au même rythme que la demande.

Il appert que le manque d'intérêt de motivation de structures pour un grand nombre d'agriculteurs et organismes soient à la base même de notre déficit en viande bovine.

Dans certains secteurs, lait, oeufs, chapons, etc.

Nous sommes peu déficitaires, par contre dans la section boeuf et veau, les quels représentent plus de 20% du revenu en espèces, découlant de l'agriculture, le Québec est déficitaire, ou dépendant de l'importation à raison de 80%.

Les producteurs de viande bovine de la région et du comté se sont groupés par association pour étudier plus longuement leurs problèmes, d'inciter plus d'agriculteurs à s'orienter vers la production de viande bovine. Lors de l'assemblée de l'exécutif de la section Papineau tenue, lundi 11 juin dernier, M. Alfred Turcotte a été réélu président, Rodney MacLaren vice-président, les autres membres du bureau de direction sont MM. Gérard Dragon, Russel Nitschkie, Doug MacKenzie, Roger Blais secrétaire, et Lucien Fournier aviseur technique.

Les éleveurs sont invités à faire inscriptions le plus tôt possible pour l'exposition de Papineauville cette année. Comme l'année dernière, jugement du troupeau (taureau, 2 vaches, 2 veaux et 3 sujets au choix). Concours et vente de bouvillons. Participez à votre exposition; trophée pour le meilleur bouvillon, pour le meilleur troupeau et le plus bel animal.

L'exécutif a aussi fait l'étude en vue d'une vente de bovins d'engrais, au début d'octobre, laquelle devrait être plus volumineuse que celle de l'année dernière.

Les éleveurs sont invités d'inscrire immédiatement leurs animaux pour cette vente au secrétaire de la section, pour que ce dernier et l'exécutif puissent procéder à l'organisation suivant les besoins des éleveurs.



## Un autre "Don't step on the grass" pour l'hotel de ville

Malgré ce que nous avons indiqué antérieurement, il semblerait bien que la propriété entre l'hotel de ville et la résiden-

ce privée du maire ne servira pas de stationnement, même si les clients de l'hotel de ville en ont grand besoin. Les travaux ont

été entrepris pour en faire un espace vert "pour balancer" celui à l'angle des rues Maclaren et Charles.

# Masson

## Au Conseil Municipal

Les propriétaires de la Traverse Masson-Cumberland ont vu leur demande de hausser les tarifs de transport Masson à Cumberland, acceptée par les membres du conseil. Le Ministère des Transports et Communications devra donner son accord avant que la hausse ne soit officielle.

La piscine semi-olympique municipale ouvrira officiellement ses portes, vendredi le 22 juin pro-

chain, MM. Luc Moncion, Pierre Locas et Mlle Francine Diotte seront les responsables.

Pour les deux barbottières, elles ouvriront le lundi 25 juin. Mlles Claire Racicot, Diane Dumoulin et Lilliane Guénette en seront les responsables.

Le conseil a étudié le nouveau règlement de taxe d'affaires avant de le mettre en vigueur. Le nouveau taux est basé sur la

valeur locative.

Dans une lettre adressée au conseil municipal de Masson, la Compagnie Canadienne Pacifique avise les membres qu'elle n'est pas responsable des frais de \$558 pour le service des incendies de la ville de Masson lors de la catastrophe à Papineauville. Elle tient la firme Géraldine de St-Bazile le Grand du comté Portneuf, propriétaire du camion lourd responsable de l'accident. Le C.P. prétend avoir requis

les services des incendies pour empêcher une catastrophe. Entre-temps, le conseil prendra un avis d'un avocat.

Au cours de la même assemblée, le conseil a rencontré les représentants de deux firmes pour l'achat d'un tracteur-chargeur. Avant de prendre une décision, pour remplacer le tracteur Trojan acheté en '63, quelques membres du conseil se rendront à divers endroits pour examiner de près les véhicules lourds.

### Amygdales!

Inflammés, enflés, les amygdales empêchent la petite Susie d'aller à un récital très important. Jean manque un jour très important à l'école parce qu'il a mal à la gorge qui résulte en amygdalite.

Les amygdales, constituées de tissu lymphatique autour des voies respiratoires dans la gorge, protègent les organes respiratoires contre des attaques indésirables d'organismes étrangers par la bouche et le nez.

L'activité des amygdales, comme d'autres parties du corps, est dirigée par un message nerveux du cerveau par la voie de la colonne vertébrale. Ainsi,

aussi longtemps que l'énergie puissante du fluide nerveux reste intacte, les fonctions du corps sont en bon état.

Le chiropraticien, avec sa connaissance du système nerveux, emploie gentiment des ajustements de la colonne vertébrale pour la transmission intacte d'énergie vitale dans toutes les parties du corps, pour que les forces intérieures puissent parvenir à contrôler ces organismes indésirables.

Dr. ALAIN OUELLETTE  
Chiropraticien  
108 St-Joseph,  
Buckingham, Qué.  
Tél.: 986-8186.

L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE PRÉSENTE



TEXTE: L.P. BÉGUIN    ILLUSTRATION: R. HUNTER



LA COUSINE SNOB VEUT EPATER SES AMIS. Elle a demandé à Délima de lui procurer le tout nouvel ouvrage que vient de faire paraître l'Office de la langue française: Le Lexique sur la prévention des accidents.

REMARQUE: Le lexique comprend environ 750 termes et plus de 80 illustrations. Destiné aux entreprises industrielles et donc à tous les travailleurs, c'est un instrument indispensable à ceux qui veulent connaître la terminologie des dispositifs de sécurité, des vêtements de protection et le nom des outils et appareils qui occasionnent la majorité des accidents du travail. Demandez-le à l'Office de la langue française.

### SURPLUS ADMINISTRATIF EN 1972

La firme Jean-Marie Bertrand et Associés de Buckingham présentait dernièrement au conseil municipal, les grandes lignes des états financiers de la ville de Masson pour l'année se terminant au 31 décembre '72. Un surplus administratif de \$40,387 et un déficit accumulé de \$1,006, voilà les principales grandes lignes du rapport Bertrand.

### REVENUS ET DEPENSES.

En date du 31 décembre 1972, les revenus ont atteint \$316,788, tandis que les dépenses étaient de \$276,234 laissant un surplus administratif de \$40,388. Cependant, en date du 31 décembre '71, il y avait un déficit accumulé de \$41,394, moins le surplus administratif au 31 décembre '72, Masson demeure avec un déficit accumulé de \$1,006.

### CAPITAL ET EMPRUNTS.

Pour le capital et emprunts, l'actif se chiffre à \$1,622,685 contre un passif de \$752,504 pour un solde en actif immobilisés de \$870,000. La dette obligataire est passée à \$687,000 en '72 comparativement à \$347,700 l'année précédente. Les arrérages de taxes atteignent \$8,280 au 31 décembre '72, comparé à \$3,381 l'année précédente.

### ARENA

Pour l'arena municipale, les déboursés ont atteint \$297,576 tandis qu'une fois complétée, elle aura coûté \$340,464. Le terrain de balle construit au coût de \$15,232 aura nécessité un déboursé additionnel de \$5,129, lequel montant a été comblé par les fonds d'administration budgétaire.

### REVENUS ET DEPENSES.

Les revenus et dépenses pour l'année se terminant le 31 décembre '72, sont les suivants: taxe générale, \$1-25,217; subventions en lieu de taxes, \$69,878; taxes d'affaires, \$1,217; licences diverses, \$597; amendes, \$6,294; subventions diverses, \$15,548; ristourne de la taxe de vente, \$59,383; intérêts divers, \$1,886; revenus divers, \$2,699; services des incendies, \$774; améliorations locales, \$1,277; arena, \$5,553; piscine, \$1,596; aqueduc et égouts, \$17,834; pour un montant total de \$316,622. Les dépenses sont les suivantes: administration générale, \$45,025; protection de la personne et de la propriété, \$37,931; travaux publics, \$47,196; cueillette des ordures, \$9,895; terrains de jeux, \$9,720; arena, \$4,401; service de la dette, \$60,074; dépenses de capital à même les revenus, \$41,312; aqueduc et égouts, \$20,678; pour un total de \$276,234 laissant un surplus net de \$40,388 au 31 décembre '72.



### Les Grands Films jeudi 28, 19 h 30

#### «Sur un arbre perché» avec de Funès

Les Grands Films du jeudi 28 juin à 19 h 30, à la chaîne française de Radio-Canada, nous proposent une comédie italo-française intitulée *Sur un arbre perché*, du réalisateur Serge Korber, d'après un scénario de Pierre Roustang et une adaptation de Jean Halain et Serge Korber.

Cette comédie met en vedette Louis de Funès, Géraldine Chaplin, Olivier de Funès, Alice Sapritch, Armontel, Paul Préboist, Daniel Bellus, Hans Meyer et Fernand Sardou.

## St-Gregoire de Nazianze

DIMANCHE, 24 juin:

- 8.30 M. Elzéar Malette (1er ann.) - Son épouse et sa famille
- 10.00 Mme Rita Beauchamp - Chorale St-Grégoire
- 11.00 Mme Armand Lamarche (3e ann.) - Son époux
- 12.00 Mgr. Delphis Rollin - M. Mme Henri Chart - rand et Lorraine.

LUNDI, 25 juin:

- 4.00 M. Magloire Valiquette - Son épouse.

MARDI, 26 juin:

- 4.00 M. Elzéar Malette - M. Mme Marcellin Malette.

MERCREDI, 27 juin:

- 4.00 M. Hilaire Léger (1er ann.) - Son épouse et son fils.

JEUDI, 28 juin:

- 4.00 M. Elzéar Malette - Mlle Huguette Malette.

VENDREDI, 29 juin:

- 4.00 M. Raoul Minnie - Sa fille Laurentia.

SAMEDI, 30 juin:

- 8.00 a.m. Frère Emilien Boileau - M. Mme Adonai Boileau
- 3.00 MARIAGE: Florian Clément - France Chalifoux
- 4.00 MARIAGE: Kenneth MacMillan - Lyne Lanthier
- 5.00 MARIAGE: François Yassa - Ginette Tremblay
- 7.00 p.m. Messe dominicale: M. Hubert Tremblay Son épouse et ses enfants.

DIMANCHE, 1er juillet:

- 8.30 M. Hilaire Léger - Son épouse et son fils
- 10.00 Mme Grégoire O'Connor et Normand son fils - M. Mme Alfred Beauchamp
- 11.00 Mme Fidel Gamache - Ses parents M. Mme Léo Levac
- 12.00 M. Robert Alain - Famille Louis Alain et M. Mme André Laprade.

### PUBLICATIONS

- Florian Clément - France Chalifoux (3)
- Kenneth MacMillan - Lyne Lanthier (3)
- François Yassa - Ginette Tremblay (3)
- Michel Nadon - Lucie Demers (3)
- Randy Soucy - Francine Lajoie (2)
- Yvon Charron - Pauline Théoret (2)
- Pierre Larocque - Lise Laurin (2)
- Anthony Smith - Suzanne Martel (2)
- André Lépine - Francine Desjardins (2)
- Jean-Guy Gauthier - Céline Durocher (2)
- Richard Middlestead - Marguerite Laurin (1)

## Val-des-Bois

Les Initiatives locales des Chevaliers de Colomb de Val-des-Bois c'est-à-dire l'atelier de réparation de vieux meubles ont eu la permission de continuer leur projet jusqu'au 27 juillet.

encore été capables de faire réparer leurs meubles car il y en avait trop et les demandes venaient de tout côté. Donc c'est un bon point pour les Chevaliers de Colomb car cela a aidé beaucoup de gens et nous leur souhaitons que cela se continue à l'automne prochain.

C'est une bonne nouvelle car beaucoup n'ont pas

**Le pique-nique annuel  
des Chevaliers de Colomb  
de Val-des-Bois  
aura lieu  
les 13-14-15 juillet**

P.S. (Il y aura plus de détails dans les semaines à venir)

### Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre

A PROPOS D'ANNIVERSAIRE, ...

SAVIEZ-VOUS QUE...

La Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre célèbre cette année son 30e anniversaire de fondation. C'est en ef-

fet le 24 avril 1943 que la C.C.V.L. prenait corps officiellement. Le promoteur de cet organisme, M. Dominique St-Louis, maire de N.-D. Laus à l'époque, n'en fut toutefois pas président. C'est M. Joseph Allaire, commerçant bien connu, (aujourd'hui décédé) qui fut élu prési-

dent lors de la première assemblée générale. Les autres membres de l'exécutif étaient, dans l'ordre, M. Dominique St-Louis, le vice-président, M. Ovide Caron, 2e vice-président et M. Emile Mallette, secrétaire-trésorier.

Déjà, lors de cette première assemblée, les membres faisaient état de l'immense potentiel touristique de la Lièvre, dont le développement était entravé par le manque de communications. Conséquemment la Chambre s'attaque résolument à la promotion de la route 35, aujourd'hui 309.

Après 30 ans, la route n'est toujours pas complétée, mais tous les espoirs sont permis. Il ne reste en effet que 6 milles à asphaltier du côté sud et quel que 25 milles à construire du côté nord.

La Chambre continue à travailler et à faire pression auprès du gouvernement afin que cette fameuse route se termine le plus tôt possible. La Vallée de la Lièvre possède des ressources touristiques incalculables et sa population ne demande pas mieux que de les offrir. Encore faut-il qu'on lui en donne les moyens. C'est le but que la Chambre s'est fixé il y a trente ans et qu'elle continue de poursuivre aujourd'hui.



DOMINIQUE ST-LOUIS



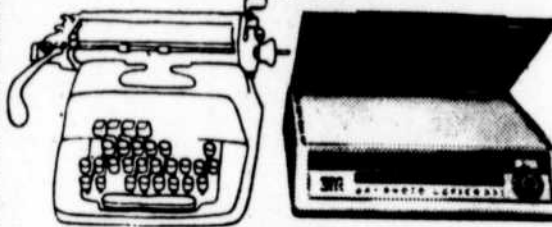
JOSEPH ALLAIRE



Dites à vos parents que vous voulez apprendre à nager MAINTENANT.

## Nous pouvons vous offrir UN PHOTOCOPIEUR A SEC

UN COMPAGNON IDEAL POUR VOTRE MACHINE A ECRIRE



PHOTOCOPIEUR A SEC 051 DE "3M"

pour moins de \$190.<sup>00</sup>

- copies noir sur blanc; le poids du velin
- aucun additif chimique ou tonique
- copie des livres reliés
- copie toutes les couleurs
- produit des transparents pour projection
- plastifie des documents
- produit des adresses sur étiquettes



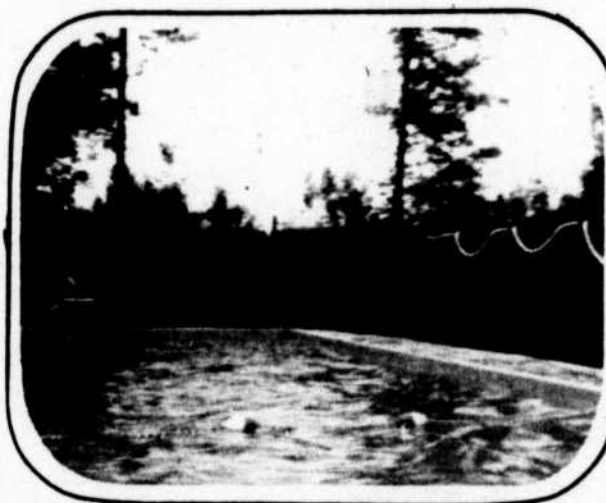
Le Bulletin de Buckingham inc.

585 James 986-5082 BUCKINGHAM



### Au conseil 5638 de N.-D. du Laus Trottier reeLU

Les membres du conseil 5638 des Chevaliers de Colomb de Notre-Dame du Laus élisaient un nouveau bureau de direction pour 74-75 dernièrement. MM. Laurent Trothier a été réélu grand Chevalier; Philippe Roy député g.c.; Yves Larocque sec.-fin.; Jean-Marie Tauvette sec.-trés.; Clément Cyr sec.-arch.; Alcide Tauvette cérémoniaire; Hubert St-Amour chancelier; Michel Tauvette intendant; Bernard Cyr garde intérieur; Emile Provost garde extérieur; Joseph Rousel Jr. avocat; Léopold Bastien, Jean-Paul Tauvette et Bernard Bertrand, syndics 3e, 2e et 1ère année; André Morin, porte-drapeau et M. l'abbé Walter Proulx aumônier.



A  
LA

# BELLE ÉTOILE CAMPING

Piscine:

Adultes: 50¢

Enfants: 25¢

Taux:

\$2.50

et \$3.00

R. Bédard,  
prop.

986-6128

Lac Donaldson

## LEO TRUDEL BIJOUTIER

396 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

986-5121



fera  
à votre bague  
un traitement  
de beauté  
**gratuit!**

Nous ferons gratuitement l'examen et le nettoyage de votre bague à diamants précieux, sans obligation de votre part.

Le traitement de beauté complet comprend:

- UNE VÉRIFICATION RIGoureuse QUANT À LA SÉCURITÉ DES PIERRES PRÉCIEUSES;
- UN EXAMEN ATTENTIF DES GRIFFES POUR VOIR SI ELLES NE SONT PAS USEES;
- UN NETTOYAGE PAR DES EXPERTS POUR REDONNER À VOTRE BAGUE L'ÉCLAT DU NEUF.

Donc, si vous n'avez pas fait nettoyer et examiner votre bague à diamants depuis plusieurs années, profitez de notre offre gratuite.

Vous contribuerez ainsi à protéger vos bagues pendant des années.

### SWEETSTAKE "L'ÉCLAT DURANT TEMPS" COLUMBIA

Vous gagnerez peut-être une BAGUE À DIAMANTS COLUMBIA d'une valeur de \$1,000.00 ou un des 3 autres prix sensationnels.

Quand vous passerez à notre magasin pour faire faire à votre bague le traitement de beauté gratuit, participez au sensationnel sweepstake "L'éclat du printemps" de Columbia.



Vous pouvez obtenir des détails complets sur le concours à notre magasin.

\* valeur approximative au détail

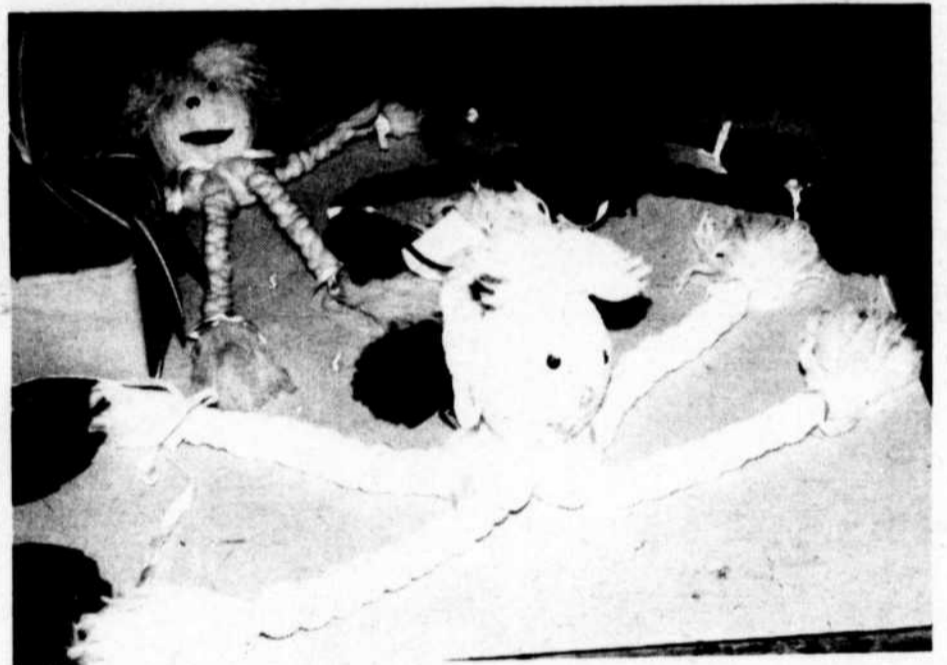
**fermé  
tous les lundis**

## Exposition annuelle des travaux

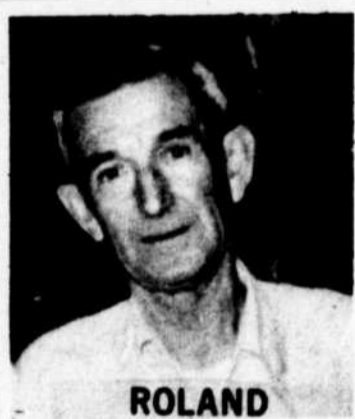
Récemment, avait lieu à l'école St-Jean de Brébeuf, l'exposition annuelle des nombreux travaux produits par les jeunes de l'élémentaire et du secondaire. Les nombreuses personnes qui ont visité cette exposition ne tarissaient pas d'éloges envers l'imagination fertile et les talents multiples démontrés par les exposants. Travaux d'histoire, géographie, langue parlée, maquettes, sciences naturelles, couture, tricot, peintures sur toile etc... le tout y était représenté.

Les élèves, les professeurs et la direction tiennent à remercier tous ceux qui nous ont rendu visite et plus spécialement le Comité d'école pour l'excellent goût servi aux parents.

Ecole St-Jean de Brébeuf, Masson, P. Qué.



LA FERME HOWMAN



ROLAND

## HOTEL WINDSOR

556 Principale,

Buckingham

986-5681

L'accueil  
est toujours chaleureux  
chez Norm

## FERME TOUS LES LUNDIS

R.A. Beamish, Canadian Tire Corp., Léo Trudel, J.N. Landry Reg'd, Librairie Buckingham Book Shop, La Boutieur Bu Tricot, Royaume du Tissu, Lucien Houle, Rod Landry, Rachel D'Aoust, Marcel Desjardins, Jean Bastien, Foyer du Tissu, Gil-Bert Nouveautés, Ameublement Jacques 'Coco' Lefebvre, Ameublement Ladouceur, Ameublement Delisle, A.E. Filiatreault Cordonnier, D'Aoust I.G.A., Filion Provibec, Le Centre d'Economie du Tissu Enrg., Jocelyn Haspect Provibec, Ferronnerie Gauthier.

**OUVERT MERCREDI - 5.30 P.M.**

## Notre-Dame de la Salette

Les élèves de la 9e année de l'école paroissiale donnaient avec brio la pièce de Félix Leclerc: "Sonnez les Matines" sous la direction de Mlle Louise Linteau, professeur de catéchèse et d'anglais au cours secondaire.

Les rôles principaux tenus par Richard David, curé, Sylvie Larocque, ménagère du curé, Daniel St-Jean, le vicaire et Louise Thibault, la commère, ont certainement été très bien rendus.

L'assistance a tenu à manifester son appréciation par des applaudissements nourris. Félicitations à tous.

M. Mme Josephat Mercier demeureront bientôt au village dans la maison bâtie par M. Emilien Marinier. Ils auront comme voisins, MM. Damien Beauseigle et Arthur Blanchard.

La famille André Malette doit donc libérer la maison pour aller loger à Buckingham.

Félicitations à Johanne Binette et à Richard David qui ont obtenu trois médailles lors de la journée olympique à la Polyvalente de Buckingham mercredi dernier.

L'arrivée des touristes nous amène des figures bien

connues de tous à La Salette. C'est ainsi que le samedi soir plusieurs ont la joie de saluer M. Camille Lapointe à la messe de 8h. Il porte encore allégrement ses 88 ans (en '73).

Toute la paroisse sympathise avec M. Ovide Prévost de Val-des-Bois et avec Mme Hector Larocque, sœur de Mme Ovide Prévost terrassée par la maladie. Nous souhaitons de tout coeur une amélioration de sa condition. Elle est hospitalisée à l'Hôpital Général d'Ottawa à la suite d'une attaque de paralysie.

Au milieu de la semaine dernière, Mme Raoul Strévez ainsi que M. Roméo Quevillon étaient à l'Hôpital de Buckingham, tandis que le jeune Hector Villeneuve était à Hull où il devra rester un mois à la suite de son accident de motocyclette. Le jeune Paul Lalonde est retourné à la maison peu après son opération à un coude et au poignet.

Toute la paroisse souhaite beaucoup d'années de bonheur à M. Mme Palma Morissette qui fêtent 55 années de mariage mercredi 20 juin. Merci pour la propreté de leur propriété. Il faudrait fouiller pour pouvoir trouver une branche morte dans un coin quelconque.

Tous les membres du club de l'Age d'Or qui veulent aller visiter Upper Canada Village mercredi,

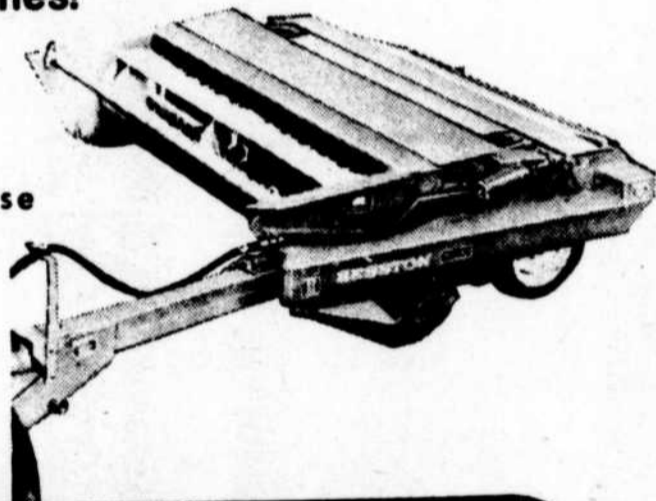
# HESSTONISEZ VOTRE FOIN,

pour conserver le maximum de protéines!

Faites-le en deux temps:

A. avec une andaineuse HESSTON

- une seule opération
- un seul homme
- un seul TRACTEUR



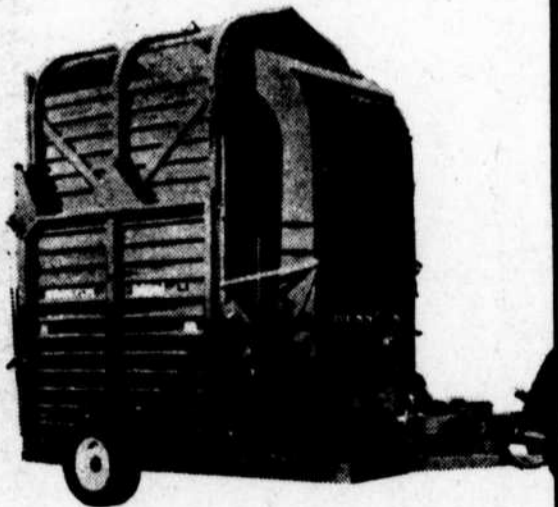
MOYEN RAPIDE POUR OBTENIR DES PROFITS.

B. avec une meulonneuse HESSTON

- Protection maximum du feuillage
- Qualité maximum du foin
- Rapidité record de fenaison

Demandez à des centaines de propriétaires HESSTON et jugez par vous-même!

POUR UNE INFORMATION PLUS COMPLÈTE:



**COOPERATIVE AGRICOLE REGIONALE DE PAPINEAU**

985-2550 167 RUE FRASER, THURSO 985-2444

juillet, doivent donner leur nom à Mme Léonard Quevillon le 24 juin; le voyage est gratuit. Chacun doit cependant payer son entrée (\$2.25) là-bas.

Nos vœux de bonheur à Mme Adélarde Verboncoeur (Malvina Mageau) mariée récemment à M. Antoine Leclerc à Niagara Falls.

Les Chevaliers de Colomb de la Salette ont réélu M. Gaétan Malette, grand chevalier lors de leur dernière réunion. Tous les autres ont été confirmés dans leur fonction moins les changements suivants: avocat M. Léo Lajeunesse, gardes: Arthur Mercier et Paul Bouldier, syndicat lère année: Marquis Malette.

M. Mme Goerges St-Amour se rendaient chez leur fille Lorraine à Kapuskasing dernièrement. M. Goerges voulait donner un test à sa nouvelle machine; il s'en est donné un à lui-même; c'est à se demander s'il a 60 ou 70 ans.

Les messes commencent le 24 au Lac Cole et au Pike le dimanche à 11,30 h. Des indications seront placées à la fourche chez M. Xavier Lacroix ainsi que de là à l'endroit de la réunion communautaire. Dimanche, 24, ce sera au camp de M. Labrosse vers le milieu du Lac Cole.

## Aux familles de Buckingham et des environs

qui désirent offrir en septembre prochain DES CHAMBRES ET/OU PENSIONS pour des élèves de l'extérieur.

Veillez communiquer par téléphone à la C.S.R. Papineau 986-8511, et donner:

- votre nom
- votre adresse
- votre no. de téléphone
- le nombre d'élèves que vous pouvez accommoder et leur sexe.

La liste ainsi constituée sera offerte aux parents de l'extérieur qui en feront la demande.

### AVIS PUBLIC

LA COMMISSION SCOLAIRE VALLEE DE LA LIEVRE

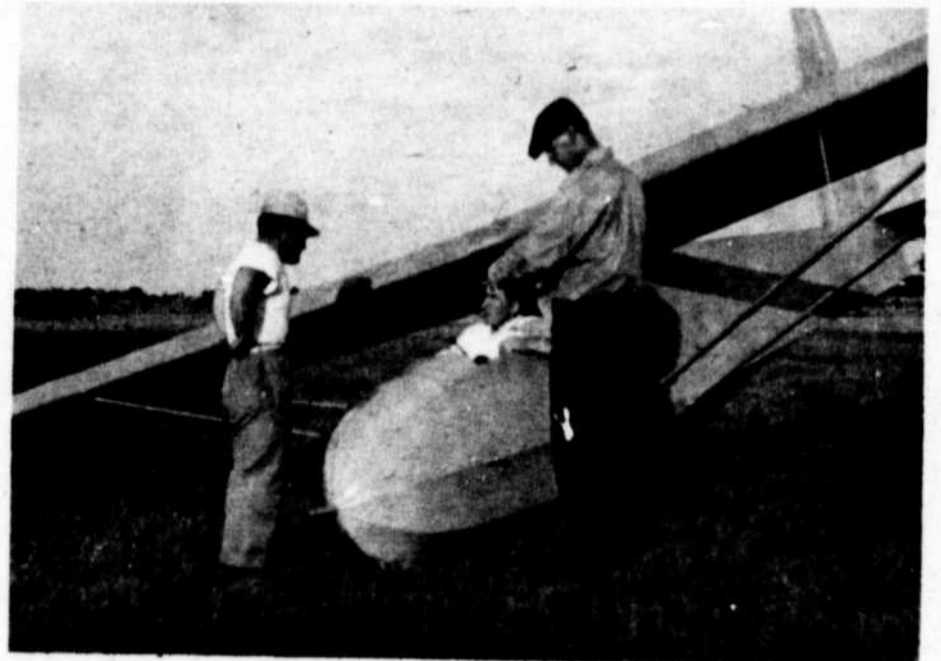
invite les intéressés à lui faire parvenir une soumission sous enveloppe scellée pour l'équipement suivant: 1 autobus scolaire de marque FORD (1964) (capacité de 32 places) Pour toute question relative à cet autobus, on peut s'adresser au Contremaître d'entretien général de la Commission Scolaire Vallée de la Lièvre. La Commission Scolaire Vallée de la Lièvre ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Les soumissions seront reçues au bureau de la Commission Scolaire Vallée de la Lièvre jusqu'au 29 juin 1973 à 4h. P.M.

Gaston Lanthier,  
Sec. gén.

# Vingt-cinquième anniversaire du Club Vol-à-Voile



Carp, Aéroport de Carp - 6 juin 1948 - S.G.U. I-19 prêt à sa première envolée. Remorquage par avion à 300 pieds. Pilote: F/L. A.N. LeCheminant, inspecteur; aux extrémités des ailes: Fr. Oscar et le Fr. Hormisdas.



Carp, Aéroport de Carp - 27 juin 1948 - L'instructeur, Ovila Boudreault donne des directives de vol à Jean-Guy Joyce. Le fr. Hormisdas inscrit ces détails.

Les essais du 20 mai au soir, furent jugés très satisfaisants. Les trois pilotes qui firent les trois envolées du S.G.U. I-19 à la faible altitude de 300 pieds seulement, purent constater pendant les deux minutes de vol libre que l'appareil était de la catégorie des performances moyennes, mais qu'il était doué d'une grande stabilité et peu enclin au décrochage "stall". C'était le prototype d'une série de I-19 de la Compagnie Schweizer et le premier à être introduit au Canada. Son numéro de matriculation était CF-ZBE. Il fut donc décidé de le transférer à l'aéroport de Carp, Ontario pour deux raisons: premièrement, pour compléter les essais à 2000 pieds d'altitude. Deuxièmement, pour me donner le cours d'apprentissage du planeur. Le Département des Transports exigeait en 1948, qu'un aspirant instructeur pour le planeur effectue 150 envolées, soit 150 décollages et atterrissages. Représentons maintenant le récit de Jean-Marc Demers, Secrétaire du Club en juin 1948. "Dimanche le 6 juin, nous avons été mener le glider à Carp. Nous étions 8 en tout: le fr. Coentzin, Directeur, le Fr. Hormisdas,

le Fr. Oscar (sous-directeur), le Fr. Aimé, Jean-Guy Deschâtelets, Jean-Marc Demers, Guy Carrière et Denis Casey. Arrivé à Carp, ils ont essayé notre glider en arrière d'un avion et ils l'ont monté à 3000 pieds. Puis de là le planeur monta seul à 5000 pieds. Nous sommes revenus de là-bas vers 9 heures du soir. Cela fut une très belle après-midi. M. Mercier nous conduisait avec le camion de la Coopérative de Buckingham." Et il continue:

"Quelques jours plus tard, le Frère Hormisdas, anxieux de monter dans le glisseur commença son entraînement d'instructeur. Il fit plusieurs voyages à Carp. (faute de commodités de transport, il fit une bonne partie de la route chaque fois sur le pouce). Et comme vous le voyez et le savez, le Fr. Hormisdas fit compétition à son instructeur de Carp, M. Boudreault. Mais celui-ci prit sa revanche, car il décrocha bientôt le Brevet "C" argenté, le premier brevet "C" décerné à un Canadien. (aujourd'hui on compte au-delà de 200 brevets "C" argent au Canada). Les gens de Carp se sont dit, puisqu'il est si ambitieux, voulant parler du Fr. Hormisdas, cela fera certainement un Club très actif." Mais, l'apprentissage du planeur ne se faisait pas aussi aisément que le raconte le narrateur, surtout sans planeur-école biplace! Il fallait d'abord se familiariser quelque peu avec les contrôles au moyen d'une envolée d'une demi-heure en avion. Ensuite l'étudiant prenait place dans le planeur monoplace et après de multiples directives et recommandations, il était remorqué par une baignole à une vitesse inférieure à celle du vol, soit près de 20 mi-hre. Après une dizaine de ces giclées et avoir acquis un contrôle de l'appareil, on le remorquait à une vitesse pouvant atteindre celle du vol, soit à 40 mi-hre. "Après mes 12 premières giclées, je ne parvenais nullement à contrôler le planeur qui se permettait des fredaines hors contrôle au point que je demandai à l'instructeur s'il ne valait pas mieux que j'abandonne mon projet. Avant de prendre une telle décision, il s'avisait d'essayer lui-même une giclée d'entraînement. Il se rendit vite compte de la mauvaise position du manche à balai qui m'était recommandée. A partir de ce moment, l'entraînement devint "un charme". Je montai très tôt à des altitudes de 500 à 600 pieds pour passer aux manœuvres plus raffinées du pilotage. En dehors de ses heures d'instruction, M. Boudreault volait pour son compte. C'est par une belle journée ensoleillée qu'il disparut vers l'Est: dans le planeur Olympia d'excellente performance. Il réussit à atteindre l'aéroport militaire de Pendleton ce qui lui valut l'honneur d'être le premier canadien à décrocher le Brevet "C" argenté. Les exigences de ce brevet sont: Vol en distance: 32 miles; vol en hauteur: gain de 4000 pieds; vol en durée: 5 heures ininterrompues.

Le narrateur du Club continue: "Quelques jours plus tard Jean-Marc Demers commença lui-même entraînement à Carp, mais comme il est très difficile de lui faire comprendre quelque chose (pourtant les succès qu'il connut nous portent à rejeter cette fausse modestie) il ne donna pas beaucoup de compétition à l'instructeur M. Boudreault. Cependant il décrocha le brevet "A" après une vingtaine d'envolées seulement. Toutes ces envolées furent lancées par auto. Puis M. Jean-Guy Joyce se joignit au Club pour débiter son entraînement à Carp. Il gagna son certificat "A" après 25 envolées. Pendant ce temps le Fr. Hormisdas s'était mérité le certificat "C"....." Ici Jean-Marc Demers a nommé deux vedettes du Club dans ses premières années: lui-même et Jean-Guy Joyce. Jean-Marc allait être très actif pendant quatre ans comme pilote et conducteur de jeep, de camion à remorquer et en plus d'être un membre affable, courtois et dévoué. Quant à Jean-Guy Joyce, son activité débordante, ses

aptitudes très prononcées pour l'aviation et le pilotage le poussèrent à des initiatives très prometteuses pour le Club. Il devait devenir son premier pilote d'avion-remorque. Lui aussi a connu les étapes dangereuses de l'entraînement en monoplace. L'incident raconté ici a pu avoir lieu au moment où la photo ci-contre a été prise à Carp. Joyce s'adressant à son instructeur: "Laisse-moi monter à 20 pieds; je puis le piloter assez bien maintenant." Et l'instructeur lui répondit: "Je ne veux pas te voir plus haut que 10 pieds, il y a beaucoup d'activité thermique sur le terrain et ça peut devenir un risque de monter plus haut. Ce soir en temps calme je te laisserai monter à 25 pieds." "Très bien" fut la réponse de Jean-Guy. Puis on procéda au lancement du planeur. Celui-ci glissa aisément à 10 pieds, puis à 50 pieds et plus haut encore jusqu'à 150 pieds. Parvenu à l'extrémité de la piste il fallait bien décrocher le câble. Un air d'anxiété, mélange de colère et d'inquiétude dévisageait l'instructeur car il savait que son élève ignorait les manœuvres du virage. Une fois le câble largué, le planeur continua sa course descendante - une belle glissade au-dessus des arbres, clôtures et terres pour d'abîmer enfin dans une sablonnière, à un demi-mille de l'aéroport. Sans tarder nous nous sommes lancés à grande vitesse à sa poursuite afin de secourir pilote et planeur. Quelle surprise! Jean-Guy était tout souriant fier de son premier voyage en vol plané. Le planeur ne montrait aucune trace d'atterrissage dur. De retour sur la piste de l'aéroport et après une généreuse sermonce de M. Boudreault, Jean-Guy reprit la suite de l'entraînement réfléchi et contrôlé. Tout allait si bien pour les trois étudiants vélivoles qu'à la fin d'adut, le Fr. Hormisdas avait terminé le cours d'instructeur et Jean-Guy Joyce ainsi que Jean-Marc Demers - faisaient la demande de brevet de pilote décerné par le Département des Transports.

Quelle aventure allait être la suivante maintenant? On songea donc à découvrir un terrain d'entraînement mais ailleurs qu'à Buckingham puisqu'il n'existait pas de champ propice et assez vaste pour cette activité. Par bonheur quelqu'un suggéra l'aéroport de Pendleton - aéroport militaire fermé depuis la fin de la guerre, mais duquel le public était exclu étant encore sous le contrôle militaire. Entretemps on fit accueil à l'idée mirobolante de préparer un paganat aérien, le premier qui serait donné à Buckingham. Après s'être assuré du concours de M. Boudreault on fixa la date au dimanche, 3 octobre; on assisterait ainsi au retour par les airs du planeur S.G.U. I-19.



## BINGO

**Tous les jeudis soir  
à 8 hres**

**Salle des  
Chevaliers de Colomb  
Buckingham**

**JUSQU'À**

**\$2,120.00**

**EN PRIX**

20 parties régulières de \$25.00

4 parties spéciales de valeur

1 partie Super spécial de \$1,000.  
(52 nos)  
ou \$200.00

Entrée: \$2.00 pour 9 cartes.

Permis No. 62501

986-5303

## RESTAURANT-MOTEL LA BRETONNE

ROUTE 45 - MASSON, Q.U.B.

**MERCREDI A DIMANCHE**

# Black Diamond

**ORCHESTRE WESTERN**

mercredi 27,  
de 20 h 00 à 22 h 30

En lieu et place  
du «Baseball»:  
«Billet de faveur»  
et «Témoignages»



Comme le calendrier de diffusion de la télévision des parties de Baseball des Expos ne prévoit pas d'activité le mercredi 27 juin, la télévision de Radio-Canada mettra à son horaire, à 20 heures, l'émission **Billet de faveur**, et à 22 h 00, un épisode de la série **Témoignages**.

Ce **Billet de faveur** nous proposera *Histoire de trois amours*, un film à sketches de G. Reinhardt, avec Moira Shearer, Leslie Caron, Pier Angeli et Kirk Douglas.

Dans le premier sketch, une jeune ballerine atteinte d'une grave maladie de coeur dansera afin d'inspirer les figures d'un ballet à un créateur qu'elle admire.

Dans le deuxième sketch, un jeune garçon américain, en vacances à Rome, vivra un rêve. Ce jeune ne peut souffrir sa gouvernante. Or, une femme douée d'un pouvoir magique lui fera réaliser son rêve: devenir un homme. La première femme

qu'il rencontrera et dont il tombera amoureux sera sa gouvernante. Ils se donneront rendez-vous pour le lendemain. Mais le lendemain, l'homme redeviendra petit garçon.

Troisième sketch: un ancien trapéziste monte, avec une jeune femme dont il a sauvé la vie, un numéro sensationnel et très périlleux. Ensemble ils frôleront la mort.

Suite à ce film, la télévision française de Radio-Canada présentera, à 22 heures, un épisode de la série **Témoignages**, intitulé «Justice immanente».

Ce film réalisé par Raymond Barrat met en vedette Daniel Ceccaldi, Raymond Loyer et Lyne Chardonnet.

Curtiss, ex-maître chanteur, jouit d'une libération conditionnelle. Lors de la visite réglementaire de l'inspecteur Bradley, chargé de le surveiller et de le conseiller, Curtiss lui tient des propos qui en disent long sur ses chances de réhabilitation.

Apprenez à bien nager  
avant de faire du canoë.  
Ne vous levez jamais.  
Si le canoë chavire,  
cramponnez-vous et  
attendez de l'aide.



Portez une veste de sauvetage, approuvée par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot.

## TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND

Pour faciliter vos déplacements vers Ottawa ou Montréal, la TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND est en opération tous les jours de 6,00 a.m. à 2,00 p.m.

Un deuxième traversier vient prêter main forte tous les jours aux heures d'affluence.

TRAVERSE OTTAWA-MONTREAL  
- VIA - TRANS-CANADA



AMEUBLEMENT Buckingham  
:986-8217

DELISLE

FURNITURE

N.-D. de la Salette:  
776-2268



# Votre serviteur

N'attendez pas de vous réveiller

"grand-mère" pour vous faire aider!

Engagez le plus sûr et le plus fidèle  
des serviteurs: notre lave-vaisselle.

Le repas terminé, le lave-vaisselle englutit  
verres, assiettes, tasses, couverts et surtout,

digère tous les restes. Pas besoin de rincer

la vaisselle au préalable! Ce serviteur

discret travaille en douceur et en profondeur.

Pas d'assiettes ébréchées ni d'ombres

douteuses. Votre vaisselle sera même plus

éclatante que si vous l'aviez lavée

vous-même. C'est normal, notre lave-vaisselle

est fait pour ça. Vous pas!

Et pour une harmonie parfaite du décor

de votre cuisine, nos lave-vaisselles sont

disponibles dans un choix de 3 couleurs:

moisson, avocado et blanc.

le plus dévoué des serviteurs

... votre lave-vaisselle



HUPP  
CANADA LTD.

Les distributeurs régionaux de Hupp Canada Ltd., L'Assomption, Que.



AVIS A TOUS LES MEMBRES ET  
NON-MEMBRES

Vous êtes tous invités à participer à notre tournoi qui aura lieu le 24 juin, au Lac Donaldson entre 7 a.m. et 4 p.m. Il y aura de beaux prix pour les gagnants et un souper aux fèves au lard sera servi. Les inscriptions auront lieu à l'Hôtel Chez Girouard.

Venez tenter votre chance en encourageant la Société Chasse et Pêche Papineau Inc.

Joignez le rang de nos membres afin qu'en force, nous puissions travailler à sauvegarder la flore et la faune de notre région.

# ROY Gibson

# ATHLETISME A LA C.S.V.L.

Voici la liste des gagnants de la compétition d'athlétisme tenue à Buckingham le 13 juin. Cette liste donne trois gagnants. Le premier se mérite une médaille d'or, le 2e une médaille d'argent et le 3e une médaille de bronze.

**COURSES - 80 mètres haies**

**BENJAMINS:** France St-Amour, Ghyslaine Patry. **CADETS:** Lyne Chénier, Suzanne Allaire, Suzanne Ivall. **BENJAMINS:** Jacques Beauchamp, Denis Ivall, Gaëtan Papasodoro. **CADETS:** Yves Dubois, Luc Charron, Pierre Bastien.

**80 mètres sprint:**

**MOUSTIQUES:** Mireille Longpré, Constance Paluck, Monique Lesieur. **BENJAMINS:** Lola Pilotte, Monique Lajeunesse, Louise Leduc. **CADETS:** Maria Simplicio, Suzanne Quevillon, Martine Constantineau. **MOUSTIQUES:** Paul Cyr, Jeffrey Carrière, Luc Mongeon. **BENJAMINS:** Yves Beauseigle, Louis Thibaudeau, Daniel Blais. **CADETS:** Fernand Larose, Pierre Prescott, Richard David.

**150 mètres:**

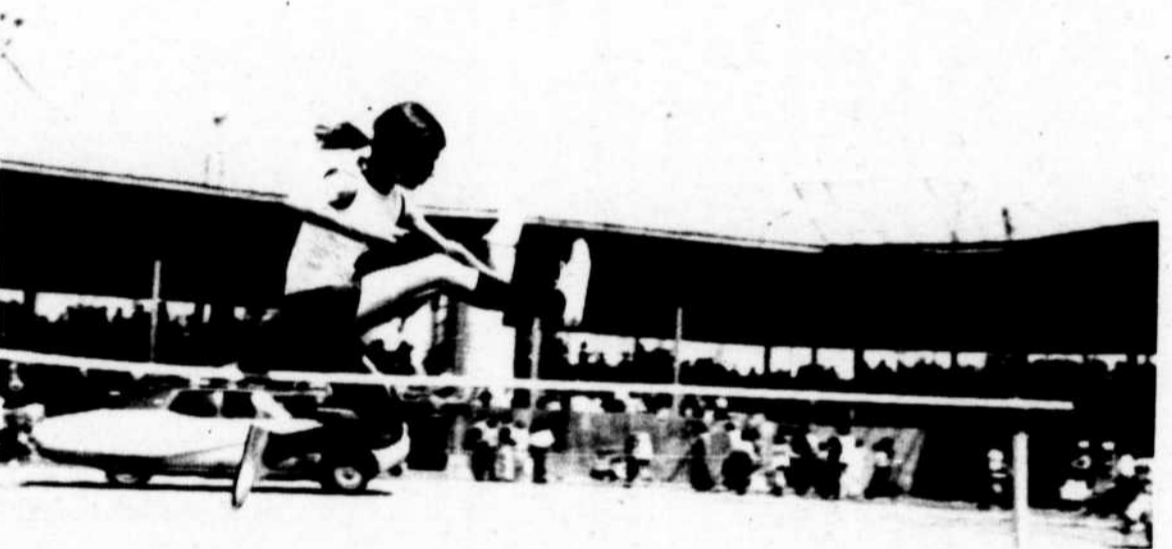
**MOUSTIQUES:** Louise Lalande, Johanne Hotte, Sylvie Demers. **BENJAMINS:** Rachelle Cousineau, Nancy Duciaume, Diane Mageau. **CADETS:** Lynda Dumoulin, Johanne Trudel, Madeleine Desrochers. **MOUSTIQUES:** Marc Louiseize, Luc Lafontaine, Benoit Vincent. **BENJAMIN:** Daniel Beauparlant, Ghyslain Thauvette, Paul Sarrazin. **CADETS:** Normand Lajeunesse, Denis Lemieux, Marcel Morin.

**600 mètres:**

**MOUSTIQUES:** Sylvie Brazeau, Lucie Chénier, Alberte Dubé. **BENJAMINS:** Danielle D'Arçon, Lyne Beauseigle, Ann Haspect. **CADETS:** Line Cloutier, Lucie Boulanger, Francine Blais. **MOUSTIQUES:** Jacques Touchette, Marc Lachapelle, Garry Maloney. **BENJAMINS:** Vianney Leduc, André Charbonneau, Jean Larose. **CADETS:** Yves Dubois, Serge Desjardins, Marc Brière.

**4 x 100 mètres relais:**

**MOUSTIQUES:** Nicole Leblanc, Lucie Brazeau, Lise Plouffe, Céline Mongeon; Diane Crispin, Johanne Raby, Carole Richer, Clémence Thibaudeau; Monique Lesieur, Darlene Young, Rachelle Caron, Guylaine La voie. **BENJAMINS:** Lola Pilotte, Lyne Beauseigle, Mireille Lacelle, Christiane Tremblay; Lise Lefebvre, Hélène St-Louis, Rachelle Cousineau, Lucie Goulet; Monique Lajeunesse, Louise Lebel, Mireille Blais, Patricia Fournel; **CADETS:** Line Chénier, D. Beauchamp, Linda Dumoulin, Christiane Boyer; Angèle Dambremont, Lyne Hayes, Carole Neveu, Suzanne Ivall; Danielle Malo, Francine Blais, Hélène Bélanger, Joanne Guindon. **MOUSTIQUES:** Michel Riopel, Georges Demers, Alain Poirier, Luc Mongeon; Alain Desjardins, Marcel Chénier, Denis Moore, Michel Collard; Steve Laplante, André Laplante, Claude Bédard, Yves Préseault; **BENJAMINS:** Sylvain Deschatelets, Michel Ra-



cine, Michel Malette, Alain St-Amour; Daniel Blais, Richard Dacier, Luc Dicaire, Rosaire Michaudville; Jacques Legault, Jacques Jeffrey, Serge Malette, Guy Chartrand. **CADETS:** Fernand Larose, J.-Luc Brunet, Raymond Pilon, Marc Lebel, Denis Lemieux, Robert Landriault, André Lefebvre, D. Poirier; Marc Brière, Normand Lajeunesse, Pierre Prescott, Claude Bergeron

**SAUTS EN HAUTEUR:**

**MOUSTIQUES:** Madeleine Vallières, Brigitte Raby, Francine Bouchard. **BENJAMINS:** Johanne Binette, Danielle Dumouchel, France Gariépy. **CADETS:** Diane David, Cécile Clément, Hélène Bélanger. **MOUSTIQUES:** André Moncion, Luc Larocque, Lucien Sarrazin. **BENJAMINS:** Richard Le page, André Lafleur, Robert Prescott. **CADETS:** Guy St-Amour, Marc Brière, Guy Charette.

**SAUTS EN LONGUEUR:**

**MOUSTIQUES:** Anne Charette, Brigitte Lavallée, Mireille Collard. **BENJAMINS:** Julie Durocher, Mireille Lacelle, Carole Prévost. **CADETS:** Martine Constantineau, Lyne Potvin, Julie Mageau. **MOUSTIQUES:** François Lauzon, Paul Cyr, Bruno Morin. **BENJAMINS:** A. Poirier, Sylvain Deschatelets, Luc Mageau. **CADETS:** Robert Lauriault, Richard David, Alain St-Louis.

**LANCER DU DISQUE:**

**BENJAMINS:** Christine Raby, Johanne Binette, Linda Bisson. **CADETS:** Line Aubé, Joanne Guindon, Guylaine Bergeron. **BENJAMINS:** Alain St-Amour, Rosaire Michaudville, Mario Larose. **CADETS:** Dale Bemdt, Marc Lahaie, Richard Fleurant.

**LANCER DU POIDS:**

**MOUSTIQUES:** France Lépine, Heather O'Neil, Diane Bigras. **BENJAMINS:** Johanne Drouin, Paulette Thauvette, Johanne Binette. **CADETS:** Paulette Thauvette, Johanne Demers, France Quevillon. **MOUSTIQUES:** Daniel Lacelle, Brian Cameron, Jean Dumouchel. **BENJAMINS:** Brian Kelly, Armand Larose, Marc Lamarche. **CADETS:** Richard David, André Giroux, Guy Robinson.

Denis Laplante, resp. de cette journée olympique.

**MEDAILLES**

	OR	AR.	BR.	TOTAL
N.D. Laus	3	4	4	11
V.D. BOIS	3	2	7	12
N.-D. Salette	7	3	8	18
O.L.V. (B'ham)	1	4	3	8
St-Michel (B'ham)	10	11	3	24
St-Jean de brébeuf (Masson)	15	8	4	27
Sacré-Coeur (Angers)	2	1	4	7
Maria Goretti	0	3	1	4
Ste-Famille (Thurso)	5	7	8	20
St-Michel (Montebello)	4	7	7	18

**Notre OLYMPIA peut faire**

**2+2 en une seconde,**



**elle peut également faire**

**198 x 15**

**aussi rapidement.**

**A partir de \$299.50**

**vous auriez la réponse rapidement**

**Le Bulletin de Buckingham inc.**

**585 James 986-5082**

**SPÉCIALITÉ**

**corniches et siding aluminium**



**Buckingham Aluminium**

**Enrg.**

Fini le peinturage: Garantie de 20 ans sur revêtement aluminium.

**Contracteur général**

**Estimation gratuite**

**Pour information, composer**

**986-5663 986-6127 986-5241**



## MERCI

La Journée Olympique, tenue à Buckingham le 13 juin dernier a connu un franc succès. Ce succès est attribuable à une foule de facteurs. A nos étudiants, bravo! Par leur participation et leur enthousiasme, ils ont prouvé qu'ils avaient du cœur au ventre et qu'ils pouvaient en de telles occasions, bien se comporter.

A nos officiels, merci: Votre travail sans relâche, durant cette journée, a

été remarqué et apprécié.

La présence sur le terrain de l'infirmière, des sœurs municipales et provinciales, des pompiers de Buckingham a été d'un grand secours.

Merci au comité des loisirs de Buckingham de nous avoir cédé si gentiment le stade McAndrew.

Au club de vol à voile de Buckingham, nos remerciements.

Cette journée olympique a été rendue possible, je tiens à le souligner, grâce à la collaboration des Commissions scolaires locales et régionales.

Pour une rare fois, tous les agents de l'éducation étaient rassemblés: l'enfant, les parents, les autorités scolaires, les enseignants.

Merci à tous! C'est un départ....

Denis Laplante.



■ L'émission **Sporthèque** présentera, le samedi 21 juillet à 13 heures, un reportage sur le Festival des raftsmen. Cette émission sera réalisée à Ottawa par Olivier Caron.

■ A l'automne, on verra à l'affiche une série d'émissions intitulée **Salto Mortale** et racontant la vie quotidienne d'une famille de trapézistes. C'est une production franco-allemande.

■ Les téléspectateurs se souviennent sans doute de la magnifique série d'émissions racontant **l'Odyssée d'Ulysse**. La direction des programmes de la télévision de Radio-Canada a décidé de présenter d'autres séries du genre que l'on retrouvera à l'horaire d'automne, le

vendredi à 20 h 30. A l'affiche au cours de la prochaine saison: **Léonard de Vinci, les Gens de Mogador, les Six Femmes d'Henri VIII, Elisabeth R et D'Artagnan.**

■ Le Concert de gala et la remise des prix aux lauréats du **Concours international de chant** de Montréal 1973 vient d'avoir lieu à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. Le réalisateur Yves Courville a enregistré ce concert sous la direction de Franz-Paul Decker ainsi que des interviews menées par Jean Deschamps avec des membres du jury et le compositeur canadien Murray Schafer, pour diffusion ultérieure aux **Beaux Dimanches**.



## WILLIS BUSINESS COLLEGE LTD

L'école qui entraîne des personnes compétentes depuis plus d'un demi-siècle

CHOISISSEZ LES COURS QUI VOUS CONVIENNENT

Secrétaire      Sténographie      Dactylo

**Speedwriting**  
ABC sténographie  
Pitman & Gregg

Cours de recyclage Taylor à chaque mois

Salle de cours moderne      Cours du jour, soir ou été  
Aide aux diplômées pour trouver de l'emploi

Salles de cours modernes, air climatisée, méthodes audio-visuelles

**Speedwriting | nancy taylor**

233-1127  
233-1128

85 RUE O'CONNOR  
EDIFICE BURNSIDE OTTAWA

## Répondez au patron

N'attendez pas d'être en forêt pour vous rendre compte que votre système de communication ne marche pas! Le COURIER CADET 23 tiendra le patron au courant des développements dans votre secteur et vous rendra maître de la situation.

Le COURIER CADET 23 fait passer vos messages sans délai et sans répétitions: du camp au chantier et d'un camion à l'autre. Fiabilité totale des circuits intégrés; marche instantanée; sonorisation extérieure possible avec réglage de volume; 23 bandes, fonctionnement par quartz. Garantie de trois ans. Sensibilité et sélectivité supérieures pour cette catégorie de prix: seulement \$149.95\*. Un émetteur-récepteur donnant le rendement des gros appareils pour un petit prix.

Le CADET 23. Il vous épargnera temps, effort et argent. Et, pour une fois, ce sera un plaisir de répondre au patron.

\*Prix proposé:  
**\$149.95**



**COURIER COMMUNICATIONS**

25 Bathurst St., Toronto, Ontario M5V 2P1  
(416) 363-5011 Telex 02-21264  
Seymour Greene 3814 Kent Avenue  
Montréal (514) 342-8800



L'agent Pierre Rousselle de la Sûreté du Québec était sur les lieux à l'occasion de la Journée Sportive de la CSVL. Il ammenait avec lui le constable G. Bloom de l'Escouade d'Urgence et sa moto qui n'a pas manqué d'attirer l'attention des jeunes. Cette visite au stade MacAndrew fait partie d'un programme de relations extérieures lancé par la Sûreté dans le but de mieux faire connaître les forces policières. L'agent Rousselle nous a également déclaré qu'il prenait charge du bureau des relations extérieures pour la Sûreté de Hull et que ces visites deviendraient de plus en plus fréquentes.





**LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PAPINEAU**

Province de Québec, Comté Papineau.

Avis est par les présentes donné que la première session du Conseil des Commissaires de la susdite Commission se tiendra à la salle des Commissaires, boul. des Jeunes à Buckingham à 20h.00 mardi le 3 juillet, 1973.

Donné à Buckingham ce dix-huitième jour du mois de juin 1973.

Antoine Morin, Directeur-général.

Vous voulez tout savoir sur ce qui se passe près de chez-vous ?




Faites comme les autres, lisez "LE BULLETIN" et vous serez toujours bien informé ...

## 4 jeunes surpris par l'eau

Deux jeunes amateurs de pêche de Masson se souviendront longtemps de leur récente partie de pêche dans la rivière Le Lièvre. En effet, André Moncion et Henri Hayes ont eu la vie sauve, grâce à la rapide intervention du chef de police Réjean Payette et de M. Pierre Hayes. Participant à une excursion de pêche, les deux amis ont été surpris par l'arrivée soudaine de l'eau. On avait alors ouvert les portes du barrage à Buckingham. Moncion plongea immédiatement,

tandis que Hayes attendit que l'eau eut atteint la hauteur de ses genoux avant d'agir de même. Le jeune Moncion fut transporté par les vagues sur une distance de 100 pieds avant de pouvoir s'accrocher à des branches, tandis que Hayes fut transporté à plus de 200 pieds avant de pouvoir s'accrocher à un arbre. C'est un jeune ami, Jean Desjardins qui après avoir vu de leur position précaire a couru avertir le préposé aux appels de la Sûreté municipale, M. Ambroise Chénier. Ce dernier a averti immédiatement le chef de police. Quelle ne fut pas la surprise de M. Hayes de voir son fils dans une impasse. Immédiatement grâce à l'aide de deux adolescents et d'une corde empruntée, le chef Payette retira Moncion de sa fâcheuse position tout en lui donnant un encouragement. M. Hayes fit le même travail pour retirer son garçon (Henri) juché sur un arbre 100 pieds plus loin. Immédiatement après avoir été retiré de l'eau, les deux amis contents de se retrouver ont été transportés à l'hôpital St-Michel pour recevoir les soins requis. Ils ont pu être relâchés par la suite. Deux autres jeunes baigneurs ont également été surpris par l'arrivée de l'eau. Ils ont dû se rendre sur une île et attendre que la Sûreté Municipale et plusieurs autres personnes viennent à leur aide. Au moment de l'ouverture du barrage plus de 4,000 pieds cubes d'eau arrivent par seconde franchissant les portes avant que les baigneurs infortunés s'en aperçoivent.

Heureusement, le tout s'est terminé pour le mieux.



Agent distributeur des maisons mobiles "CHAMPION"

**CHAMPION**



**MAISONS MOBILES - ROULOTTES DE VOYAGE PARC DE ROULOTTES**

(Samedi de 9 a.m. à 5 p.m.)

Ouvert sur semaine de 9.00 a.m. à 9.00 p.m. (5 jours) Dimanche de 1.00 p.m. à 5.00 p.m.

Sur rendez-vous après les heures d'ouverture.

Modèles en montre à Masson chez

## Roger D'Amours (Masson) Ltée.

**ROUTE 8**
**MASSON**
**986-2339**

## Nouveau service pour les pourvoyeurs du Québec

A la demande de l'Association des Pourvoyeurs de chasse et pêche de la province de Québec, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche vient de mettre à la disposition de ces professionnels un nouveau service gratuit, devant les aider dans leurs opérations de gestion et de comptabilité.

Il s'agit d'un livre intitulé "Brouillard", fai-

sant état des dépenses et recettes quotidiennes du pourvoyeur, lequel volume sert, en fin d'année à établir un second ouvrage, sous forme de "Livre comptable et écritures de fin d'année."

Ces deux publications ont été mises à la disposition des pourvoyeurs, sous forme d'aide technique pouvant les aider dans leur comptabilité et la gestion de leurs entreprises respectives. Bien entendu, ces

deux volumes demeurent la propriété des intéressés, et le ministère ne leur demande nullement de les compléter, ou de les renvoyer.

La demande pour un tel service avait été faite par l'Association des pourvoyeurs en 1971 et, après étude, le ministère a agréé, en 1972, à la préparation de ces deux ouvrages.

Enfin, depuis que le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a adressé les quelque 500 livres comptables aux intéressés, ce qui représente une aide technique se chiffant à environ \$5,000, plusieurs pourvoyeurs ont, depuis une quinzaine de jours, tenu à faire connaître leur appréciation pour ce service qui constitue une expérience pilote en 73.



Portez une veste de sauvetage, approuvée par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot.

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.

### HULL

Canada — Province de Québec  
Cour Provinciale — District de Hull  
No 80012. LES ENGRAIS PAYSANS LTÉE, corps politique et incorporé, dûment constitué suivant la loi et ayant son siège social à l'Assomption, district de Joliette, demandeur, vs EMERY CABANA, résidant et domicilié dans le rang Saint-Madeleine, Saint-André-Avellin, district de Hull, défendeur.

Une ferme composée des lots de terre désignée au cadastre officiel de la paroisse de St-André-Avellin, comme étant les lots numéros six-cent vingt et un, et six-cent vingt-deux (621 et 622) contenant en superficie deux cents (200) arpents, plus ou moins, et d'une partie du lot de terre désigné sous le numéro six cent vingt (P. 620) dudit cadastre, d'une contenance, cette partie, de dix-neuf (19) arpents de profondeur à compter de un (1) arpent du chemin sur un (1) arpent de largeur et compris dans les bornes suivantes: Au sud, le lot six cent vingt et un (621) ci-dessus mentionné à l'est, les terres du rang Brunet et au nord et à l'ouest, le résidu dudit lot 620, propriété de Zéphirin Dupuis ou représentants. Avec bâtisses dessus construites.

À distraire dudit lot six cent vingt et un (P. 621) un terrain mesurant quatre cents pieds (400') de largeur sur deux cents pieds (200') de profondeur, mesure anglaise et plus ou moins, et borné en front à l'ouest par la Montée Ste-Madeleine, au nord par le lot 622 et des autres côtés par le résidu du lot.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Papineau, à Papineauville, le CINQUÈME jour de JUILLET, 1973 à QUATRE heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif, ce 24 mai 1973. Le shérif, adjoint, JEAN-GUY ROCHON, 52108-0

## HOTEL PALACE

104 MACLAREN, BUCKINGHAM

This week: June 21-22-23-24

## MANAS OJAS

COMING SOON

JULY 7-8  
JULY 21-29



\$20,000.  
pas assez !



Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul.

Le conseil de ville de Buckingham a été avisé officiellement que le gouvernement provincial accordait une subvention de \$20,000 pour le pavage de certaines rues à Buckingham. Suite à la lecture de la lettre le conseiller Réginald Scullion a demandé qu'une lettre de remerciements soit adressée au ministre. Scullion a également demandé qu'une autre lettre soit adressée au ministre afin d'exprimer l'étonnement de voir une subvention aussi minime en proportion à la grandeur de la ville. M. Scullion a comparé le \$20,000 de Buckingham au \$340,000 que les municipalités de Bowman ont reçu. Selon Scullion, il existe une disproportion énorme entre les populations et les subventions accordées.

Ces propos se sont tenus à l'occasion d'une réunion de conseil de la ville de Buckingham alors que 3 conseillers seulement ont pu se rendre à la réunion. Avec le maire le conseil abrégé avait quorum. Il faudrait espérer que les conseillers restant n'attrapent pas de malencontreuses maladies dans le cas contraire l'administration municipale serait encore plus paralysée qu'elle ne l'est en ce moment.



D.G.C.G.

### LA LOI DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE

Q.: Quels sont les changements apportés par la nouvelle Loi de l'évaluation foncière ?

R.: L'évaluation foncière pour fins d'imposition des taxes se fera maintenant d'après une loi unique dans toutes les municipalités du Québec, de la plus importante à la plus humble. De plus, cette loi établit la valeur marchande comme fondement de la valeur des immeubles à évaluer.

Q.: Sur quels critères se baseront les évaluateurs pour déterminer la valeur marchande des immeubles ?

R.: La loi prévoit la mise en vigueur d'un manuel d'évaluation qui déterminera les normes et critères qui devront servir à l'évaluation des immeubles.

Q.: Chaque municipalité continuera-t-elle à dresser son propre rôle d'évaluation ?

R.: La loi de l'évaluation foncière prévoit que les municipalités se regrouperont pour dresser les rôles d'évaluation. Comme il y a tout intérêt, tant pour la qualité des rôles que pour le partage de leur coût, à regrouper les forces et les ressources, il est d'ores et déjà assuré que les rôles d'évaluation ne se feront plus dans chaque municipalité mais par région ou par zone.

Q.: Est-ce que l'évaluation foncière continuera à se faire annuellement ?

R.: La loi prévoit la confection de grands rôles d'évaluation, dits « rôles quinquennaux », d'une durée de cinq ans.

Q.: Est-ce qu'une évaluation qui a été faite pour le grand rôle quinquennal, peut être

modifiée durant cette période ?

R.: Durant les cinq années que durera le grand rôle, il peut arriver que votre évaluation subisse des changements, si des modifications sont apportées à votre propriété.

Q.: Est-ce que le secrétaire d'une municipalité est obligé d'envoyer un avis au propriétaire à chaque fois qu'une modification est effectuée sur l'évaluation de sa propriété ?

R.: Oui, le secrétaire est obligé d'envoyer un avis au propriétaire.

Q.: Les commissions scolaires vont-elles continuer à intervenir dans l'évaluation des immeubles ?

R.: Non. Lorsque le grand rôle d'évaluation quinquennal sera en vigueur, les commissions scolaires devront l'accepter comme tel.

Q.: Une roulotte ou une maison mobile peut-elle être inscrite sur le rôle d'évaluation ?

R.: D'après la Loi de l'évaluation foncière, une roulotte ou une maison mobile ne peuvent plus être considérées comme des immeubles et ne sont, par conséquent pas évaluables. Cependant, l'occupant est sujet au paiement d'un permis mensuel et d'une compensation pour les services municipaux.

Q.: Quand débutera la confection des grands rôles quinquennaux d'évaluation ?

R.: C'est le ministre des Affaires municipales qui déterminera par ordonnance le premier exercice financier de chaque municipalité par lequel le premier rôle quinquennal sera dressé.

## MOTEL SEIGNEURIE INC.

ROUTE 8

PAPINEAUVILLE

Sam.-Dim. 23-24 juin



Gino

Magicien fantaisiste Maintenant danse vendredi, samedi et dimanche avec l'orchestre "PIERRE et LES MISTRALS"

Réservez tôt pour vos réceptions d'anniversaire - mariage - party ... 423-6339.

**UN  
petit  
cadeau  
pour toi  
chérie**



**CHARGEX**

*La Boutique Bleue*  
*Fleuriste*

533 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM 986-5913



### Chevalier du mois

M. Robert Lanthier était choisi au titre de Chevalier du mois pour le conseil 2056 de Buckingham. M. Lanthier s'est mérité cet honneur pour son travail assidu et acharné aux différentes organisations du club. Sur notre photo, de gauche à droite: M. Bernard Tremblay, Robert Lanthier, Gérard Desjardins et Yvon Tourangeau.



**SUIVEZ LE  
COURANT AVEC  
JEANEAU  
PRUDENT**



### Nouvelles nominations

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Claude Simard annonce la nomination de M. Yves Jarretie au poste de directeur de l'Information de son ministère, ainsi que celle de M. Paul Larue qui agira comme coordonnateur de l'animation à l'intérieur des parcs de la Province.

M. Jarretie est avantagusement connu en tant

que journaliste spécialisé dans les domaines du tourisme, du plein air et des loisirs.

Ouvrant également dans les sujets traitant de la faune et de la chasse, il est l'auteur d'un ouvrage portant sur la balistique cynégétique, paru en 1969 et est, actuellement, à compléter un autre ouvrage technique portant sur les armes de chasse.

M. Larue est, pour sa part, reconnu comme expert dans le secteur du plein air, ayant oeuvré quelques années au sein du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux loisirs et aux sports.

Entre autres, M. Larue fut co-fondateur et directeur-administrateur de la base de plein air LE PETIT BONHEUR (1961-1970); il fut également fondate-

ur et directeur du camp JEUNE-AIR, durant 5 années et, enfin, co-fondateur et directeur-administrateur du Foyer du Skieur (Mont-Tremblant) de 1967 à 1970.

Le ministre, M. Simard se réjouit donc de l'acquisition de ces deux experts qui viennent s'ajouter à l'équipe dynamique composant la structure interne du ministère.

## REFRIGÉRATEUR G.E.

tel qu'illustré

# 319<sup>00</sup>



### Air conditionné

portative

# 149<sup>00</sup>

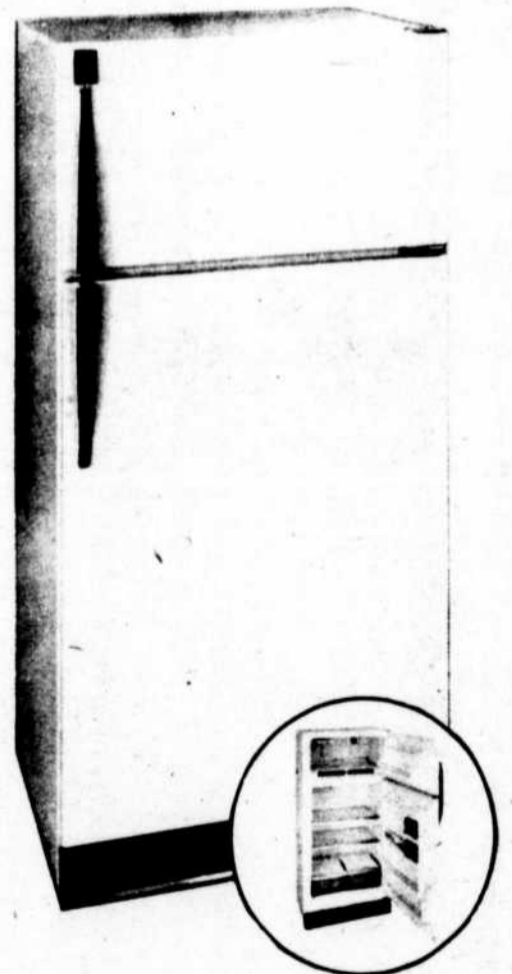
### Déshumidificateur G.E.

automatique  
14 chopines

# 119<sup>00</sup>

# JACQUES LEFEBVRE INC

391, rue Principale,  
Buckingham.  
986-3200 ou 986-3481



### Élégance L13JDJ Réfrigérateur sans givre de 13 pi. cu.

Capacités du congélateur de 2.9 pi. cu. et 100 lbs • Légumiers jumeaux • Couvercles en plastique sur les tiroirs • Compartiment de beurre • Compartiments à fromage/bac à œufs • Tablette avec 2 cabarets à cubes de glace dans le congélateur • Poignée simili-noyer, exclusive à CGE • Couleurs: Jaune Moisson, Avocat et Blanc • Dimensions: H. 62"; L. 30½"; P. 29½".

986-6286

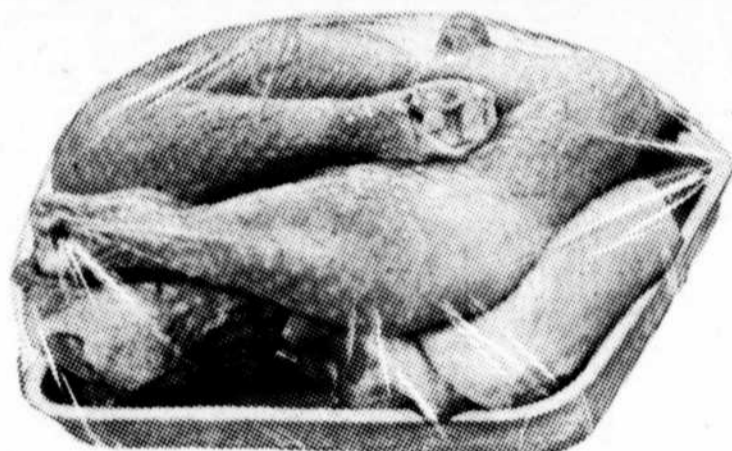
BIERE FROIDE et PORTER

# Marché Jean Renaud Inc.

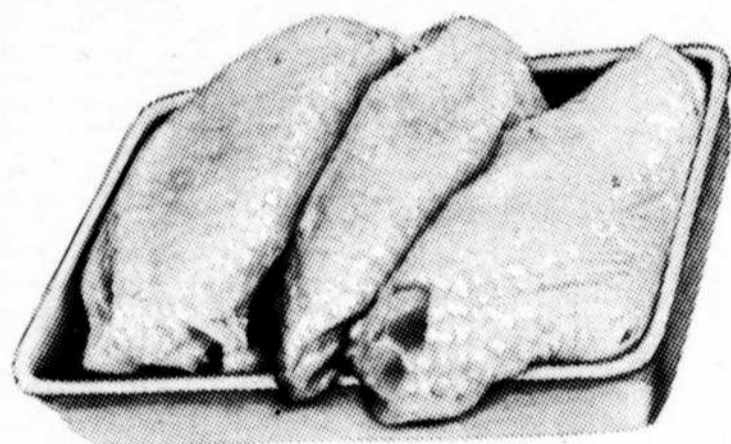
Route 8, Masson

OUVERT LE JEUDI ET VENDREDI SOIR  
JUSQU'A 9 HRES FERME LE LUNDI

**PRIX  
EN VIGUEUR  
21-22-23 JUIN  
1973**



Cuisses de poulet, sans dos, congelées  
10 livres.....\$7.29



Poitrines de poulet congelées  
boite de 10 livres.....\$8.49  
Egg Rolls frais (sauce gratuite,  
Egg Rolls (sauce gratuite).....6/ 69¢  
Saucisses fumées Maple Leaf.....75¢ lb  
Jambon poulet Labelle Fermière.....75¢ lb  
Jambon fesse désossé La Belle  
Fermière.....1.39 lb  
Rôti de lard épaule semi désossé.... 79¢ lb  
Rôti de lard soc désossé..... 89¢ lb  
Pizza Bella Vita grande (toute garnie) \$1.09  
Jambon pressé La Belle Fermière... 99¢ lb  
Steak de côte (Rib steak).....1.29 lb



Choux verts.....29¢ ch.  
Cerises France Bing.....59¢ lb  
Oranges Sunkist 138's.....69¢ doz.  
Pêches.....49¢ lb  
Carottes 2 lbs.....29¢  
Piments verts .....45¢ lb



Papier de toilette Modern  
couleurs assorties.....4/59¢  
Limonade Rise & Shine 3¼ oz. 5/79¢  
Rise & Shine Orange 3¼ oz...5/89¢  
Allumettes carton (50).....5/1.00  
Beurre arachides Schwartz  
16 onces.....39¢  
Soupe poulet-nouilles Lowney  
10 enveloppess.....99¢  
Soupe aux tomates Heinz 10 oz.  
5/49¢

Café Maxwell House instant  
10 onces.....\$1.99  
Confitures de fraises, framboises,  
cerises Stafford 24 oz. ....55¢  
Pois verts Lachine 14 oz. ...5/99¢  
Kool Aid saveurs ass. sucré 2/25¢  
Libby's Fruit cocktail 19 oz. 59¢  
Fèves jaunes coupées Ideal  
19 onces.....3/88¢  
Poudre à laver Breeze for-  
mat familial.....\$1.99  
Papier plastique Stretch N Seal  
100 pieds.....63¢  
Catsup tomate Aylmer  
11 onces.....4 /99¢  
Shortcake aux fraises ou fram-  
boises McCain 2 lbs.....\$1.19  
Tartes Meilleur saveurs assor-  
ties.....4/1.00  
Pains à hot dog ou hamburg  
(8) Moisson Lamothe 3/89¢



COLA SPORT  
Canada Dry  
format familial  
6/1.00

LAVO  
128 ozs  
44¢

SAUCE B.B.Q.  
Kraft  
régulier, ail, oignon  
18 onces 49¢

**Sports**

**Ligue Balle Lente Régionale "Labatt 50"**

3J-CAISSE POP MASSON EN 2e POSITION

L'équipe R.A. de Gatineau continue à dominer au classement des équipes et des frappeurs de la ligue de balle lente Régionale de l'Outaouais. C'est ce que révèle les dernières statistiques en date du 11 juin dernier. Le R.A. de Gatineau possède une excellente fiche de 7 victoires en autant de joutes disputées, tandis que P.E. Nadon domine les frappeurs avec une moyenne de .700.

**CLASSEMENT:**

CLUB	PJ	G	P	N	Pts
R.A. Gatineau	7	7	0	0	14
Ambassador Gat.	7	5	2	0	10
3J Caisse Pop Masson	7	5	2	0	10
Aigles de Gat.	8	5	3	0	10
Denis Mini-Mart	5	3	2	0	6
Ph. Richard Pte.-Gat.	6	2	2	2	4
B'ham Flyers	8	2	6	0	4
Banque Provinciale	9	0	7	2	2
R.B. Construction	5	0	5	0	5

**FRAPPEURS**

NOMS	CS	AB	Moy.
P.E. Nadon (R.A.)	12	17	.700
P.A. St-Jean (R.A.)	16	23	.696
A. Fauvelle (Aigles)	8	12	.667
M. Brazeau (R.A.)	7	13	.538
R. Laframce (Amb.)	9	17	.529
R. Boisvert (Masson)	6	12	.500
M. D'Aoust (Masson)	8	17	.471

**LANCEURS**

CLUB	G	P
G. Galipeau (Ambassador)	5	2
P. Asselin (R.A.)	4	0
R. Lacelle (Masson)	3	0
Y. Potvin (R.A.)	3	0
C. Asselin (Aigles)	3	1

**BASEBALL LIGUE PAPINEAU**

**MOUSTIQUE:**

CLASSEMENT DES CLUBS: en date du 12 juin '73.

CLUB	PJ	G	P	N	Moy.	Pts
B'ham	4	3	1	0	.750	6
Thurso	4	2	1	1	.625	5
Masson	5	2	2	1	.500	5
Angers	5	1	4	0	.200	2

**CLASSEMENT INDIVIDUEL DES JOUEURS:**

N.B. Basé sur l'apparition au bâton.

JOUEUR	AB	CS	MOY.	CLUB
P. Lauzon	10	7	.700	Masson
G. Rouchard	9	5	.555	"
C. Bastien	11	6	.545	"
J. Flynn	12	6	.500	Buckingham
M. Bélisle	6	3	"	Thurso
G. Lafleur	2	1	"	Buckingham
M. Lavergne	2	1	"	Masson
M. Lachapelle	13	6	.461	Angers
M. Louiseize	9	4	.444	Buckingham

**PEE-WEE:**

CLUB	PJ	G	P	N	Moy.	Pts
Thurso	5	4	1	0	.800	8
B'ham	2	1	1	0	.500	2
Angers	5	2	3	0	.400	4
Masson	4	1	3	0	.250	2

**CLASSEMENT INDIVIDUEL DES JOUEURS:**

N.B. Basé sur l'apparition au bâton.

JOUEUR	AB	CS	MOY.	CLUB
J. McNamara	2	2	1000	Masson
A. Charette	1	1	1000	"
A. Martel	12	9	.750	"
R. Groulx	13	9	.692	Thurso
L. Larose	6	4	.666	Angers
L. Beaulne	3	2	.666	"
D. Chartrand	14	9	.642	Thurso
J. Touchette	7	4	.571	"
M. Délisle	12	6	.500	"
M. Lamarche	6	3	.500	Angers
A. St-Amour	2	1	.500	Buckingham
G. Lalonde	2	1	.500	Thurso

**BANTAM**

CLUB	PJ	G	P	N	Moy.	Pts
Masson	4	4	0	0	1000	8
Angers	3	1	2	0	333	2
Thurso	4	1	3	0	250	2
B'ham	1	0	1	0	-	0

**CLASSEMENT INDIVIDUEL DES JOUEURS:**

N.B.: Basé sur l'apparition au bâton.

JOUEUR	AB	CS	MOY.	CLUB
A. Maillot	1	1	1000	Thurso
G. Duguay	3	2	.666	"
M. Charron	8	5	.625	"
D. Lemieux	5	3	.600	Masson
G. Chartrand	6	3	.500	Thurso
G. Perron	4	2	.500	"
C. Séguin	2	1	.500	Masson
P. Lamarche	5	2	.400	Angers
L. Biron	5	2	.400	Thurso
B. Kely	5	2	.400	Masson

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER!**

OUVERT DU LUNDI AU MERCREDI DE 9 A 5 JEU. et VEND de 9 à 9 SAMEDI de 9 à 1.

Visitez notre Salle de montre et faites votre Choix sur place

Pour comptant et à emporter escompte additionnel de 5% LIVRAISON SI DESIRE



**PORTES et FENETRES pour MAISONS CHALETS RENOVATIONS**

Venez choisir parmi notre stock ou donnez votre commande.



rue Desrosiers TEMPLETON, Que. 663-5301

**"Laissez-les vivre"**

Le printemps est arrivé. L'air se réchauffe et la forêt reprend vie. Les animaux sauvages profitent de la période la plus favorable de l'année pour mettre bas leurs petits qui auront tout l'été devant eux pour grandir et accumuler l'énergie qui leur est nécessaire pour survivre l'hiver prochain.

C'est aussi la période de l'année où les amateurs de la nature sont susceptibles de rencontrer au hasard d'une promenade en forêt, un faon de chevreuil ou un veau d'orignal qui semble abandonné. Epris d'une grande compassion devant l'allure désarmée et les grands yeux tristes des jeunes bêtes, plusieurs seront tentés de les recueillir, pensant les sauver d'une mort qu'ils pensent certaine.

Faune, 1969, chapitre 58. Un animal sauvage, dans ces circonstances, s'il est laissé en forêt a au moins une chance de survivre. S'il est capturé et gardé en captivité, il est condamné à une vie domestique pour laquelle il n'est pas conçu. Ses chances de survivre aux premiers mois de captivité sont très faibles puisque son organisme n'est pas adapté à la nourriture artificielle et la mort par dysenterie le menace. S'il survit à cette période d'adaptation, il ne pourra plus jamais devenir sauvage et indépendant et il est alors condamné à demeurer en captivité jusqu'à sa mort. Il sera devenu trop domestique pour vivre en liberté et demeurera trop sauvage pour vivre en captivité.

"L'enlèvement" de jeunes animaux sauvages est contraire aux lois naturelles et à la loi provinciale de la Conservation de la

Ne soyez donc pas cruels et laissez-les vivre en paix dans leur habitat naturel.

**Sports**

**Baseball Ligue Junior Régional de l'Outaouais**

**THURSO REJOINT ALTA VISTA EN IÈRE**

Les Loisirs de Thurso ont rejoint l'équipe Alta Vista en première position de la ligue de baseball Jr. Régionale de l'Outaouais, en remportant un programme double aux dépens des Mets de Pte.-Gatineau en fin de semaine. Les protégés de Bernard Boyer ont réussi l'exploit grâce à des victoires de 4-2 et 6-4. Dimanche soir ils ont remporté une victoire de 6-4 sur les Mets grâce à un simple opportun avec les buts remplis qui a produit 2 pts. P. Clément a remporté la victoire. L. Prud'homme a été le meilleur frappeur des Mets avec 1 circuit bon pour 3 pts. M. Cha-

rette a été débité de la défaite. Ils avaient remporté une première victoire au pointage de 4-2 à Pte.-Gatineau mardi soir dernier. C'est un double de B. Boyer qui a permis de briser une égalité de 2-2 et donner une avance de 4-2 alors que les buts étaient remplis. J.P. Mallette a été le meilleur frappeur des Loisirs avec un double et un simple. P. Clément a remporté la victoire. J.G. Gorley le lanceur perdant a été le meilleur frappeur des Mets avec un double.

**ALTA VISTA PAR DÉFAUT**

Les représentants du Alta Vista ont remporté une

victoire par défaut au départ des B's de Buckingham dimanche après-midi. Les B's ont omis de faire acte de présence à Ottawa.

**BOUCHER SE RETIRE**

Denis Boucher instructeur controversé des B's de Buckingham a décidé de se retirer de toute activité du baseball pour raisons de santé. C'est ce que nous appris lundi matin à nos bureaux. On sait que Boucher très actif dans les sports hockey et baseball, en plus de son travail a dû prendre cette décision sur les conseils de son médecin. Dimanche après-midi les B's devaient se

rendre à Ottawa et pour une raison inconnue aucun joueur n'était au courant de son retrait du baseball organisé et d'une partie qui devait être disputée contre Alta Vista. Lors d'une conversation avec un responsable du baseball à Buckingham, nous avons appris qu'au moins 2 noms avaient été mentionnés pour succéder à Boucher. Une réunion importante des dirigeants des B's doit avoir lieu.

**CLASSEMENT:**

NOMS	PJ	G	P	Pts
A. Vista	4	4	0	8
Thurso	5	4	1	8
B'ham	6	2	4	4
Pte.-Gat.	5	0	5	0

**BASEBALL JR.**

**CALENDRIER**

Dim. 24 Buckingham vs Thurso 6.30  
Alta Vista vs Pte.-Gat. 7.00  
Mer. 27 Buckingham vs Pte.-Gat. 7.00 Parc Lafrenière  
Alta Vista vs Thurso 8.30

**Balle molle Ligue Laurentide Centrale**

Les Flyers de l'hôtel Windsor et les Chevaliers de Colomb ont remporté des victoires lors d'un programme double de la ligue, disputé la semaine dernière. Lors de la première joute, les Flyers ont eu raison du West Ward 16-9. M. Proulx a réussi 3 circuits bons pour 6 pts. J.G. Leduc a réussi un bon pour 2 pts. G. Fecteau a remporté la victoire. J. Clément a été le meilleur du West Ward avec 1 circuit de 3 pts. B. Mistlestead a été débité de la défaite.

Lors de la 2e joute, les Chevaliers ont difficilement vaincu les Vulcans de la Taverne Centrale 11-8. B. Desjardins a dirigé l'offensive des Chevaliers avec un double et un simple bon pour 2 pts. J.G. Brunet a remporté la victoire. L. Desjardins lanceur perdant, a été le meilleur frappeur des siens, avec un circuit de 2 points.

**PROCHAINES JOUTES:**

Merc. 20 - Taverne vs Windsor 6.30 - West Ward vs C. de C. 8.45; Lundi 25 - C. de C. vs Taverne 6.30; Windsor vs West Ward 8.45.

**Ligue Balle Lente Régionale "Labatt 50"**

**VICTOIRE ET MATCH NUL POUR MASSON**

Les gars de la Caisse Pop 3J Masson ont récolté 3 points au classement de la ligue de balle lente régionale Labatt au cours de la semaine dernière à la suite d'une victoire de 4-3 et d'un match nul de 3-3. Les protégés de Bernard Bertrand ont remporté la victoire de 4-3 au départ du R.A. de Gatineau présentement installé en 1ère position. C'était la première défaite en 9 matchs disputés. B. Lavergne et J. Lanthier ont fait résonner leur coup de bâton avec chacun un circuit dès le début du match. C'est un simple de B. Aubé avec les buts remplis au début de la 7e manche qui a permis de briser une égalité de 3-3 et donner une avance et victoire à nos porte-couleurs. R. Lacelle a remporté la victoire. Y. Potvin a subi la défaite.

Jeudi soir, les porte-couleurs de la Pharmacie Richard de Pte.-Gatineau et ceux de la Caisse Pop 3J Masson ont disputé un match serré de 3-3 au terrain de l'école St-Jean Brébeuf. B. Lavergne a été le meilleur frappeur du Masson avec 2 simples bon pour un pt. R. Boisvert as-artilleur du Masson a réussi 2 simples également. R. Chartrand artilleur de l'équipe Pharmacie Richard a aidé sa propre cause avec 1 circuit de 2 points.

**AUTRE DÉFAITE DU BUCKINGHAM**

Les protégés d'Armand Potvin ont à nouveau subi la défaite à domicile alors que le Denis Mini-Mart de Gatineau a remporté la victoire 12-4 jeudi soir dernier au parc McAndrew. Le Flyer de l'hôtel Windsor a vu une autre défaite s'ajouter à sa fiche, alors que R. Giroux avec un circuit et un simple a propulsé les Gambois à cette victoire grâce à trois points produits. A. Loyer a produit 2 pts avec deux simples. L. Prud'homme a remporté la victoire. M. Charette a été le meilleur frappeur des Flyers avec 2 simples bon pour 2 points. R. Mongeon a été débité de la défaite.

**PROCHAINES JOUTES:**

Jeudi 21 - R.A. Gat. vs B'ham Fly. 7.30 - Jeunes Ambassadeurs vs Masson C.P. 9h. - Merc. 27: B'ham vs Denis M.M. 8.30 - Masson vs Aigles 10h. - Jeudi: Aigles vs Masson 7.30 - X Ph. Richard vs B'ham 9h. p. m.

X - Il se peut que cette partie soit remise à une date ultérieure à cause des travaux d'irrigation au terrain.

**BASEBALL LIGUE PAPINEAU**

**MOUSTIQUE.**

Buckingham 8 - Masson 6.

S. Charette a dirigé l'offensive avec un double et un simple bon pour 3 pts., tandis que M. Louiseize a réussi un circuit. J. Flynn a remporté la victoire. J. St-Louis a été le meilleur frappeur du Masson avec un double bon pour 2 pts. A. Chartrand a subi la défaite.

Masson 7 - Buckingham 5.

C. Bastien a dirigé l'offensive avec 2 circuits bon pour 4 pts. J. Gravelle a réussi 2 simples en 3. P. Lauzon a remporté la victoire.

Thurso 11 - Buckingham 0.

M. Bélisle a lancé une partie d'un c.s. pour aider Thurso à blanchir les B's 11-0. S. Chénier a réussi un triple et un simple bon pour 3 pts. A. Soucy a subi la défaite.

Thurso 11 - Angers 8.

Pas de résultat.

**PEE-WEE.**

Thurso 6 - Masson 5.

Un simple de R. Groulx a permis à Thurso de briser une égalité de 5-5 à la 7e et donner une victoire de 6-5. D. Chartrand a remporté la victoire. R. Chénier a subi la défaite.

Angers 10 - Buckingham 4.

L. Larose, M. Lamarche et G. Brazeau ont fait ré-

sonner leur coup de bâton en produisant 7 pts. Larose a réussi 2 circuits et un double, Lamarche un et un simple et Brazeau un et un double. L. Tremblay a remporté la victoire. A. St-Amour a subi la défaite.

Thurso 12 - Buckingham 0.

Pas d'autres résultats.

Thurso 9 - Buckingham 6.

D. Chartrand a remporté la victoire et P. Grandmaison a subi la défaite.

**BANTAM.**

Buckingham 11 - Masson 11.

D. Charlebois, B. Kelly et D. Lemieux ont réussi des circuits pour Masson. Charlebois lançait pour Masson. B. Baudet a été le meilleur frappeur des B's avec un double. M. Pilote a lancé pour les B's. M. Fecteau, instructeur des B's fut expulsé du terrain.

Thurso 4 - Angers 4.

D. Boileau, D. Lachapelle et A. Poirier ont dirigé l'offensive du Angers avec chacun un triple. D. Boileau lançait pour Angers et G. Duguay pour Thurso.

Thurso 10 - Buckingham 5.

G. Duguay le lanceur gagnant a aidé sa propre cause avec 2 triples, deux doubles bon pour 2 pts. M. Pilote a subi la défaite.

**CALENDRIER**

Merc. 20 Thurso vs B'ham 6.30 Moustique

**Tournoi de balle lente**

C'est en fin de semaine que plus de 16 équipes viendront participer au premier tournoi de balle lente présenté au parc MacAndrew de Buckingham. Le tournoi double élimination comprend une bourse de \$400. en plus de trophées. Plusieurs équipes de l'extérieur dont les fameux R.A. Moins jeunes Ambassador de Gatineau, 3J Caisse Pop de Masson seront parmi les favoris. Le tournoi débutera demain soir et ce poursuivra tous les soirs jusqu'à vendredi. Les activités se poursuivront samedi matin et dimanche toute la journée.

"	"	vs Masson	7.00	Bantam
Jeu. 21	B'ham	vs Thurso	6.30	Moustique
"	"	vs Angers	8.00	Bantam
Ven. 22	Angers	vs Thurso	6.30	"
Lun. 25	Thurso	vs Angers	"	Moustique
"	"	vs B'ham	"	Pee-Wee
"	Angers	vs Masson	7.00	"
Mar. 26	Thurso	vs Angers	8.00	"
"	Masson	vs Thurso	8.30	Bantam

**GOURSE SUR LES BUTS.**

**PAQUETTE ET CHARLEBOIS A QUEBEC.**

Marc Paquette du Comité des Jeux d'Angers et Denis Charlebois des 3J-Loisirs Masson seront deux des trois représentants de la région de l'Outaouais pour participer au concours "Course sur les sentiers" au niveau provincial qui aura lieu le 1er juillet à Québec. Paquette avec un temps record de 12,8 secondes devancé ses rivaux qui ont réussi 13,5 - 13,8 - 13,8 secondes pour la catégorie Pee-Wee.

Charlebois s'est distingué dans la catégorie bantam avec un temps record de 13,5. Les autres temps enregistrés ont été 14,4 - 15,1 - 15,4.



Pas de moteur trop puissant. Sachez manoeuvrer et maîtriser l'embarcation.

# BOTTIN SERVICES

## ASSURANCES

986-3429




COURTIERS EN ASSURANCE

**A. E. Fournier Inc.**

(ANCIENNEMENT BOULADIER ASSURANCES)

534 PRINCIPALE BUCKINGHAM



**Roger Desjardins**  
Représentant

**La Métropolitaine**

Bur.: 299, rue St-Georges  
St-Jérôme, P.Q.  
Téléphone: 438-1231 (code 514)

Domicile: 547, David  
Buckingham, P.Q.  
Téléphone: 986-8283 (code 819)

Nous assurons la vie parceque nous la respectons.

## DOCTEURS

**Dr. Alain Ouellette**  
CHIROPRACTICIEN

Bureau: sur rendez-vous 986-8186  
108 St-Joseph Buckingham, Qué.

## COMPTABLES

986-2663

**B. Laurent Bertrand c.a.**

COMPTABLE AGREE

585 JAMES BUCKINGHAM

986-3393

**Jean-Marie Bertrand et associés**  
COMPTABLES AGREES

164 est, Maclaren Buckingham

POUR AVOIR  
VOTRE ANNONCE DANS CETTE PAGE  
COMPOSEZ 986-5082

986-5536

**ROBERT LAROCHE**



**HUILE A CHAUFFAGE**

**GASOLINE**

**Buckingham**

POUR ANNONCE ET IMPRIMERIE

**MARCEL QUEVILLON**

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM INC.  
585, RUE JAMES  
BUCKINGHAM, QUÉ.  
TEL.: (819) 986-5082

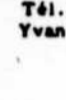
## ELECTRICIENS

Rénovations de tous genres 986-2332

**J.A. Tremblay Electricque Enrg.**

Entrepreneur électricien  
SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE  
ESTIMATION GRATUITE  
608 RUE EDDY, BUCKINGHAM

Tél.: 303-8-31  
Yvan Dubuc, prop.



**VAL-DES-BOIS ELECTRIQUE**

Résidentielle  
Commerciale  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
VAL-DES-BOIS, QUE.

## MAISONS FUNERAIRES

986-3834



**Honoré Cadieux Inc.**

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE BUCKINGHAM

## PLOMBIERS

Estimation gratuite TEL: 986-8300

**Plomberie Delorme**  
M. LAVIGNE, PROP.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM



986-8993

PLOMBERIE


**BOURASSA**  
ENRG.

165 DORCHESTER, BUCKINGHAM, QUE.

CLAUDE BOURASSA, PROP.

## RESTAURANTS

986-8355 LIVRAISON GRATUITE 986-8356



**BUCKINGHAM PIZZA**

421 PRINCIPALE

Ouvert de 11.00 a.m. à 2.00 a.m. tous les jours


986-9005  
986-6461

**Napoleon Pizzeria et Restaurant**

495 rue Principale, Buckingham.

Pizzas de tous genres Smoked meat Sous-marins  
Service rapide et courtois. Shish Kebab style oriental

LIVRAISON GRATUITE 5 P.M. à 2 A.M.



## STATIONS DE SERVICE

TEL.: 986-8023  
33 NOTRE-DAME, MASSON



**LEO-PAUL GIROUARD**  
STATION DE SERVICE

Tune-up, système électrique,  
réparations de tous genres.

BIENVENUE:

Votre véhicule est mal-en-point ou a soif? Sans rendez-vous, un spécialiste l'attend. Votre estomac crie famine? vingt-cinq pas et vous vous empiffrez. Où ça? à l'entrée sud du village de Val-des-Bois, sous nouvelle administration:

**Charlie Wilson Shell Service**

## TAPIS

ESTIMATION GRATUITE

**ATTENTION**

POUR LAVAGE DE TAPIS AU PROCEDE SHAMPOING, CONSULTEZ UN EXPERT:

**PAUL FORGUES**

RES.: 986-8052  
141 PIERRE LAPORTE, BUCKINGHAM

BUREAU: 232-9487



## AUTRES

986-8692

**H. Cadieux**

SERVICE DE SEPTIC TANK SERVICE

NETTOYAGE - REPARAGE - BATISSAGE  
CLEANING - REPAIRING - BUILDING

ANGERS, QUE.

JEPOYTAIRE MAZDA DEALER  
JEPOYTAIRE SUZUKI DEALER

**BOURBONNAIS MOTOR SPORT**  
1973 EMP. REGD.

VENTE ET SERVICE  
SALES & SERVICE  
PIECES ET ACCESSOIRES  
PARTS & ACCESSORIES



**MARCEL BOURGEOIS**  
PROPRIETAIRE

1458 BOUL. GREBER BLVD. PTE GATINEAU, QUEBEC TEL.: (819) 770-2222



TEL.: 986-2483

**Marcel Pigeon**

PEINTRE DECORATEUR

Tapisserie vinyle - textures

MASSON, QUE.

986-5664

"Votre beauté se découvre quand notre porte s'ouvre"

**Clinique d'Esthétique Du Charme Enr.**

Soins esthétiques pour Acné - Couperose - Rides  
Epilation Manucure - Maquillage Déshydratation  
Buste - Cellulite 733, rue Georges  
Mme ARMANDE DUCHARME. ESTHETICIENNE DIPLOMEE Buckingham

Petites Annonces

Chaque insertion: \$1,00 pour 20 mots, - .07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$1,50 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 50¢ de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**986-5082**

HEURE DE TOMBEE:

Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau samedi avant-midi, sera insérée dans le journal de mercredi. Il en est de même pour les annulations.

A louer

Chalet, au lac Forgeron, 4 milles de Val-des-Bois, à la maison, ou au mois, par jour, à la saison. Tél.: 6-2727. (1-J.A.C.)

Appartement à louer, 2 chambres à coucher, chauffé, Tapis. 986-6130. (j.a.c.)

Appartement à louer, 2 ch. à coucher, 343 rue Sauvé. Tél.: 986-825. (30-JAC)

Logis à louer à 10 St-Jean Baptiste, Masson, tapis. Libre le 1er juin. 986-3173. (30-JAC)

Logis neuf à louer, 2 ch. à coucher, à Masson. Libre le 15 juin. Tél.: 986-3144. (6-13-20-27)

Logis à louer, 3 chambres à coucher. Tél.: 986-6202. (13-20)

Appartements meublés ou non à louer, 2 chambres, 1 chambre ou garçonnière. Tél.: 986-2604. (13-JAC)

Appartement à louer, une chambre à coucher, libre, le 1er juillet. 986-5369, après 5h. (13-20-27)

Chalet à louer, Lac La Blanche. 986-3782, après 5h. (14)

Maison à louer, rue Charles, 3 chambres à coucher. 986-5463. (20)

Logis, une chambre à coucher, cuisine, salon, chambre de bain, chauffée et éclairée. 986-5445. (20-27)

Appartements à louer: No. 1 - 1 ch. à coucher et No. 6 - 2 ch. à coucher. Au 33 Sauvé, Buckingham. 986-3688. (20-27)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, 986-2500. 9. à 5. (20-27)

Logis à louer pour jeune couple. 2 chambres à coucher, chauffage électrique et eau chaude compris. Libre le 1er juillet. 986-83-08. (20-27)

Logis à louer pour 2 personnes âgées ou couple sans enfant. Rue Henri. 986-5944. (20)

Logis à louer, bas, éclairé - chauffé - eau chaude pour couple - 337 Princesse. Libre le 1er juillet. (20)

Logis à louer à Masson, 2 chambres à coucher. Libre le 1er juillet. 986-5890. (20-27)

A vendre

MAISONS

Maison meublée, grand terrain, 4 chambres à coucher, dont une au sous-sol cause de départ. 986-8787. (20-27)

Dactylos usagés à vendre Smith Corona, Royal, Underwood. 986-3481. (16 j.a.c.)

A vendre: Un bungalow, 3 chambres à coucher, garage. Terrain 100 x 200, près du Club Vol à Voile, libre pour le 1er juin. 986-8636. (j.a.c.)

Poêle à gaz, 4 éléments. Tél.: 986-5608. (30-6-13-20)

Frigidaire marque "Frigidaire" 2 portes et frigidaire Philco, poêle à gaz propane automatique, 4 ronds. 986-5857. (13-JAC)

Pupitre d'écolier, classeurs 4 tiroirs. Pupitre d'office, tiroir de chaque côté. Chaise d'office. Fauteuil pour gros pupitre. Dactylo, etc. Tél.: 6-3200. (6-JAC)

Yamaha 650, très bonne condition - 1971 - Tél. 986-5106, demander Paul Le jour seulement. (13-20)

A vendre: 11 lots, étouts et aqueducs installés - sur l'ancien programme d'améliorations locales. Téléphone: 986-8125. Fin de semaine: sur rendez-vous seulement. Lemieux et Fils. (9 mai j.a.c.)

Robe de mariée en peau de soie, avec traîne et voile assortis. Grandeur 7 ans. Excellente condition. 986-2353. (2-j.a.c.)

Cuisinière électrique de marque Frigidaire à vendre, double fourneau, bonne condition. Demandez: M. Jacques à 986-5082. (14-JAC)

Maison de campagne rénovée à neuf, à vendre. Chauffage électrique. Terrain 170 x 190 à 1 mille 1/2 de N.-D. La Salette. Tél. 766-2318. (13-20)

Taximètre à vendre et bicyclette 24" bon état. Tél.: 986-6530. (20)

Poêle électrique, en bonne condition. Tél.: 986-8853. (20)

Poêle 30" et 1 frigidaire Bélanger à vendre. En parfaite condition. Prix à discuter. 986-3606. (20)

Robe de mariée avec chapeau, gr. 12 ans, 2 robes longues gr. 12 ans. Prix à discuter. 986-8027. (20)

Antique settee, 2 matching chairs, Bristol glass vases, piano, swivel chair, colonial diningroom set, antique settee and chair, antique screen, lined draperies, headboard, glass panels, stove fan, bathroom cabinet, baby bottle sterilizer and bottle warmer, lantern (gas). 986-0254. (20)

Roulotte à patates frites. Bateau 15' avec moteur 25 H.P. 986-5360. (20)

Terrain de 90 x 135 à vendre, 4e concession. 986-8783. (20)

Tente-roulotte avec cuisine (usagée), bonne condition. 986-3997, après 6 heures. (20-27)

**B**

**Matériaux Bonhomme Inc.**

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE

"La cour à bois la plus complète de la région"

**427-6264**

"Ou vous obtenez mieux en payant moins"

**BOIS**

Matériaux de construction quincaillerie et outils

AUTOS

Volkswagen '66, tel quel. Tél.: 986-2477. (20)

Citroën BS 21 - Modèle 1970, en bonne condition. \$1,600.00. Masson - 986-3422. (13-20)

On demande  
Femme demandée pour ouvrage ménager. 986-3413. (20)

Garderais des enfants durant l'été au choix pour le nombre de jours. 986-34-70. (20)

ATTENTION

A partir du 23 juin, la pharmacie Buckingham fera à midi. (20)

APPRENEZ A CONDUIRE DE LA MACHINERIE LOURDE

Vous pouvez vous entraîner au Canada maintenant! Commodités et dépenses payées durant l'entraînement! Tax déductible! Pour application et entrevue, écrivez à:

Safety Department  
Trans-Canada Transport Training  
150 Edward, Cornwall, Ont  
ou appelez 613-933-5621.

**TOUT SE VEND**  
avec les  
**PETITES ANNONCES**

986-5082



**SOUDEURS & PLOMBIERS**

**ERCO**

Hommes de métiers qualifiés avec expérience industrielle requis immédiatement.

Les soudeurs devraient être compétents en T.I.G. et M.I.G. Expérience en P.V.C. serait un avantage.

Les plombiers doivent posséder leurs licences du Québec.

Taux Horaire - \$ 4.57

Faire demande au:

**SERVICE DU PERSONNEL ERCO INDUSTRIES LTEE**  
C.P. 170  
BUCKINGHAM, Québec.

**TOUTES LES AUBAINES DE FIN DE SEMAINE LE MERCREDI**

**Même moi... je lis LES PETITES ANNONCES**



du BULLETIN

986-5082

2 renvois d'eau à vendre - 1 fournaise de plancher; 1 bain tombeau. 986-5385. (20)

**REPONDEZ A L'APPEL!**

**DEVENEZ ENGAGÉ VOLONTAIRE**



N.-D. de la Salette

- MARCHÉ G.L. GRANDMAISON  
dépositaire du Bulletin
- ÉPICERIE GASTON QUEVILLON  
dépositaire du Bulletin

**OUVERT LE LUNDI DE 9 A.M. A 6 P.M.**

**JEUDI OUVERT 9 A.M. A 9 P.M.**

**Buckingham Hardware**

**Ferronnerie Landry**

**Eli Assad Inc.**

**Mitch's Sporting Goods**

**J.P. LAURIN LTD.**  
213 YORK, OTTAWA, ONT.

MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900



**SARDER**

JULIAN F. 1875-1947  
LUCILE C. 1879-1948

APPELEZ VOTRE REPRESENTANT LOCAL

**Antonio Charette**  
140 J.F. KENNEDY, BUCKINGHAM, QUE.  
Tél.: 234-0417 ou 986-2555  
Pour inscription et cartes mortuaires

**Pour des  
vacances  
radieuses...**



**...l'été  
VOUS  
attend !**



**à votre**

**MAGASINS**

**CONTINENTAL**

**BUCKINGHAM**

**STATIONNEMENT  
GRATUIT**

**CHARGEX**

ETANT DONNE LA TRES FORTE DEMANDE DE NOTRE CLIENTELE, NOUS SERONS OUVERTS TOUS LES MERCREDIS A COMPTER DU 27 JUIN PROCHAIN. VOICI L'HORAIRE: LUNDI-MARDI-MERCREDI, 9 à 5. 30; JEUDI-VENDREDI, 9 à 9, SAMEDI, 9 à 5.